CERBERUS

GANTZ WAITING ROOM

ENXAME

OFFTOPIA

[gantz_waitingroom]

scan by black_rabbit
translation by Aki
cleaning by coolerimmortal & morten
double_pages_help by Dille
proofreading by Ikkyusan & machete
editing by morten

Becchin & Mandara
Jiro Matsumoto

べっちんとまんだら

松本次郎

Becchin & Mandara
Jiro Matsumoto

F COMICS

F COMICS

べっちんとまんだら

松本次郎

太田出版

9784778321000

ISBN978-4-7783-2100-0

C0979 ¥1280E

1920979012806

定価（本体1,280円＋税）

太田出版
Ohta Publishing Company

べっちんとまんだら

松本次郎

Bechin & Mandara
Jiro Matsumoto

FXCOMICS

べっちんとまんだら

松本次郎

太田出版

9784778321000

ISBN978-4-7783-2100-0

C0979 ¥1280E

1920979012806

定価（本体1,280円＋税）

太田出版
Ohta Publishing Company

只今より
ピチピチ
女子高生の
人肉配給を
行います

ポップで
キュートで
エロくて
グロい！
鬼才・松本次郎の
最新作

小学館&太田出版
同時刊行記念
松本次郎フェア

ゾンビ×女子高生×戦車×杉並区

生と死の中継点である河川敷には、死んだ杉並区民の霊魂が集められる。とあることから、女子高生のべっちんとまんだらは、管理人助手としてゾンビ退治をするようになるが——。

松本次郎コミックスほぼ同時発売！

IKKICOMIX
『フリージア』完結第12集

敵討ち執行、完全終了。

反・敵討ち法を掲げる若きカリスマ・国中農太への敵討ち執行は　突然の爆撃により中断を余儀なくされた。そして　終戦。時代は変わり、不要物との烙印を押された叶ヒロシは　？

B6判　発行：小学館
2009年11月30日頃　発売

べっちんとまんだら

松本次郎

Bacchin & Mandala
Jirô Matsumoto

F×COMICS

F×COMICS
べっちんとまんだら
松本次郎

太田出版

9784778321000
ISBN978-4-7783-2100-0
C0979 ¥1280E
1920979012806
定価（本体1,280円＋税）
太田出版
Ohta Publishing Company

Becchin & Mandara
Jiro Matsumoto

べっちんとまんだら

松本次郎

Becchin & Mandara
Jiro Matsumoto

F×COMICS

べっちんとまんだら
松本次郎

F×COMICS

太田出版

9784778321000

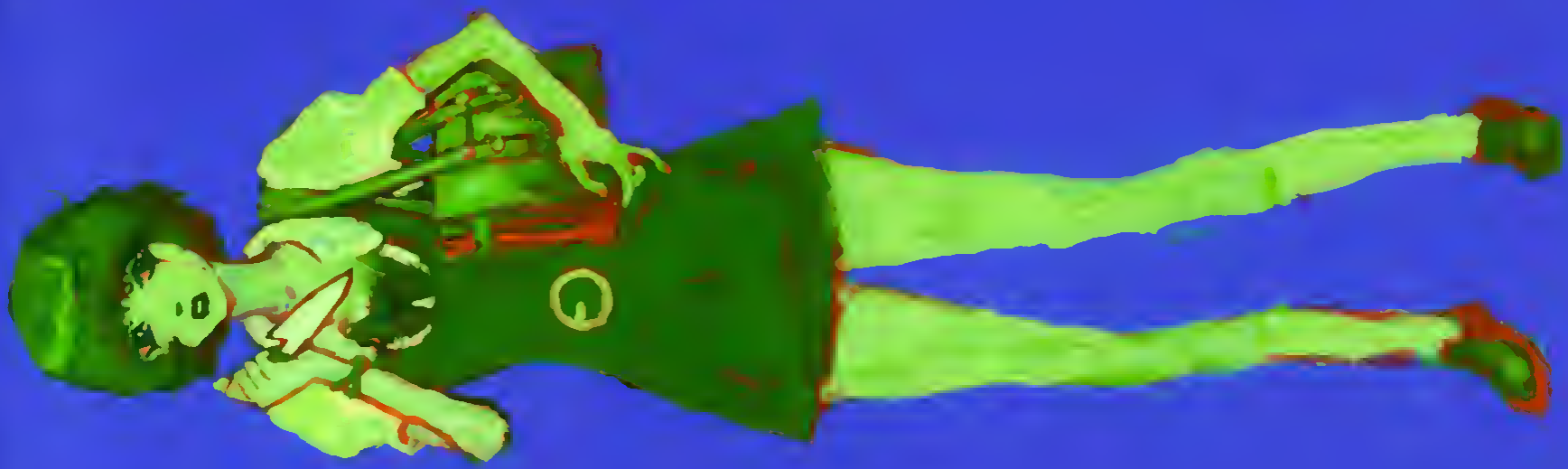
ISBN978-4-7783-2100-0

C0979 ¥1280E

1920979012806

定価（本体1,280円＋税）

太田出版
Ohta Publishing Company



Becchin & Mandara
Jiro Matsumoto

Becchin & Mandara
Jiro Matsumoto

べっちん と まんだら

松本次郎

F×COMICS

CONTENTS

SCENE 1
005 A DRY RIVERBED

SCENE 2
029 SMOKE ON THE DRY RIVERBED

SCENE 3
053 SUKIYAKI

SCENE 4
077 CARETAKER

SCENE 5
095 THE BASEMENT

SCENE 6
119 SCHOOL, GAME CENTER, DUGOUT

SCENE 7
143 OMEN

SCENE 8
167 A GOOD OMEN (WHISPER)

SCENE9
191 GENOCIDE

SCENE 10
215 THE DEPTHS OF DARKNESS

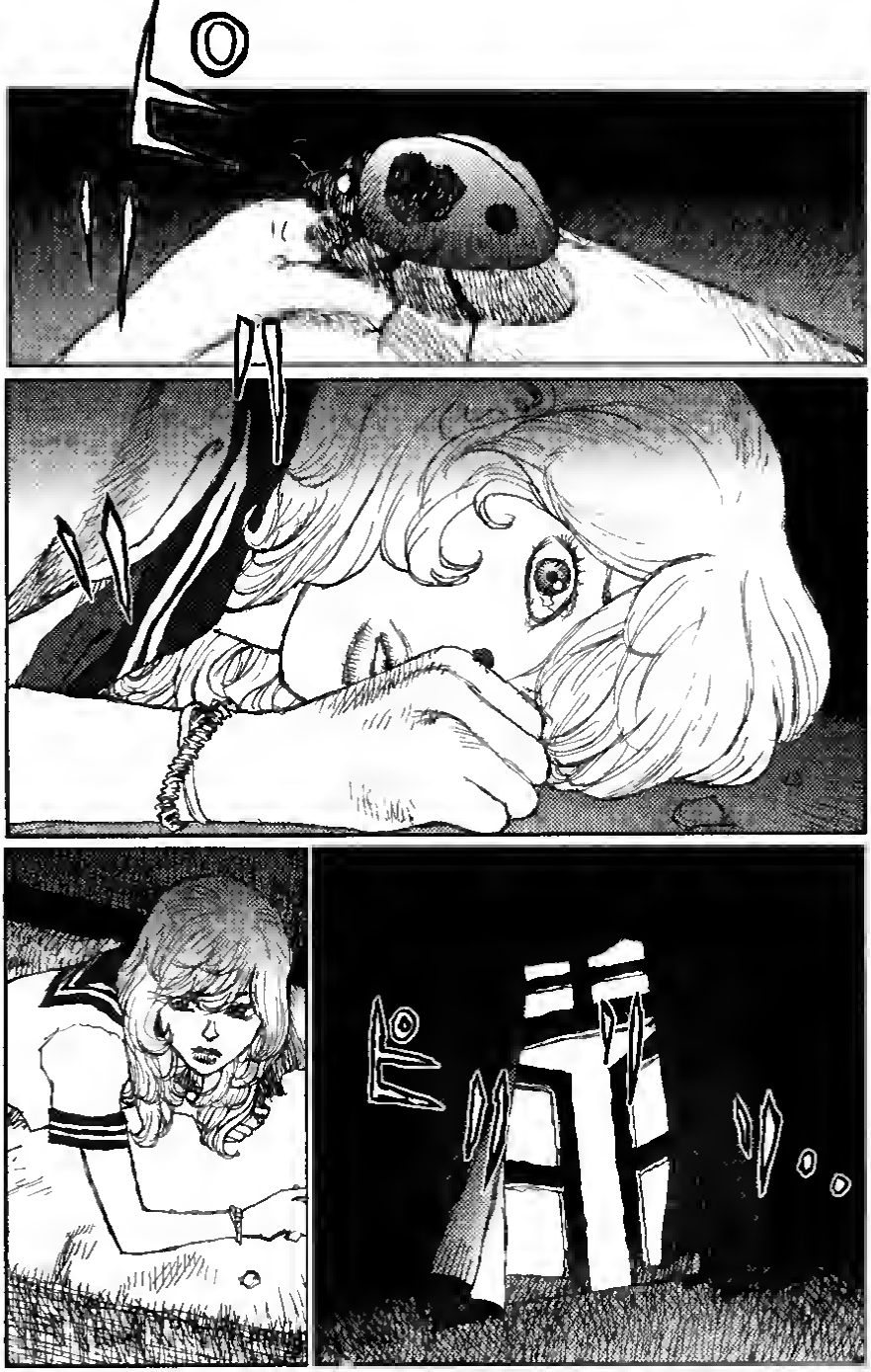
SCENE 11
239 FAREWELL

SCENE 12
263 THE BATTLE OF MANDARA'S GOODBYE PARTY
SCENE 13
287 NIRVANA

SCENE 14
311 FLIGHT

340 AFTERWORD

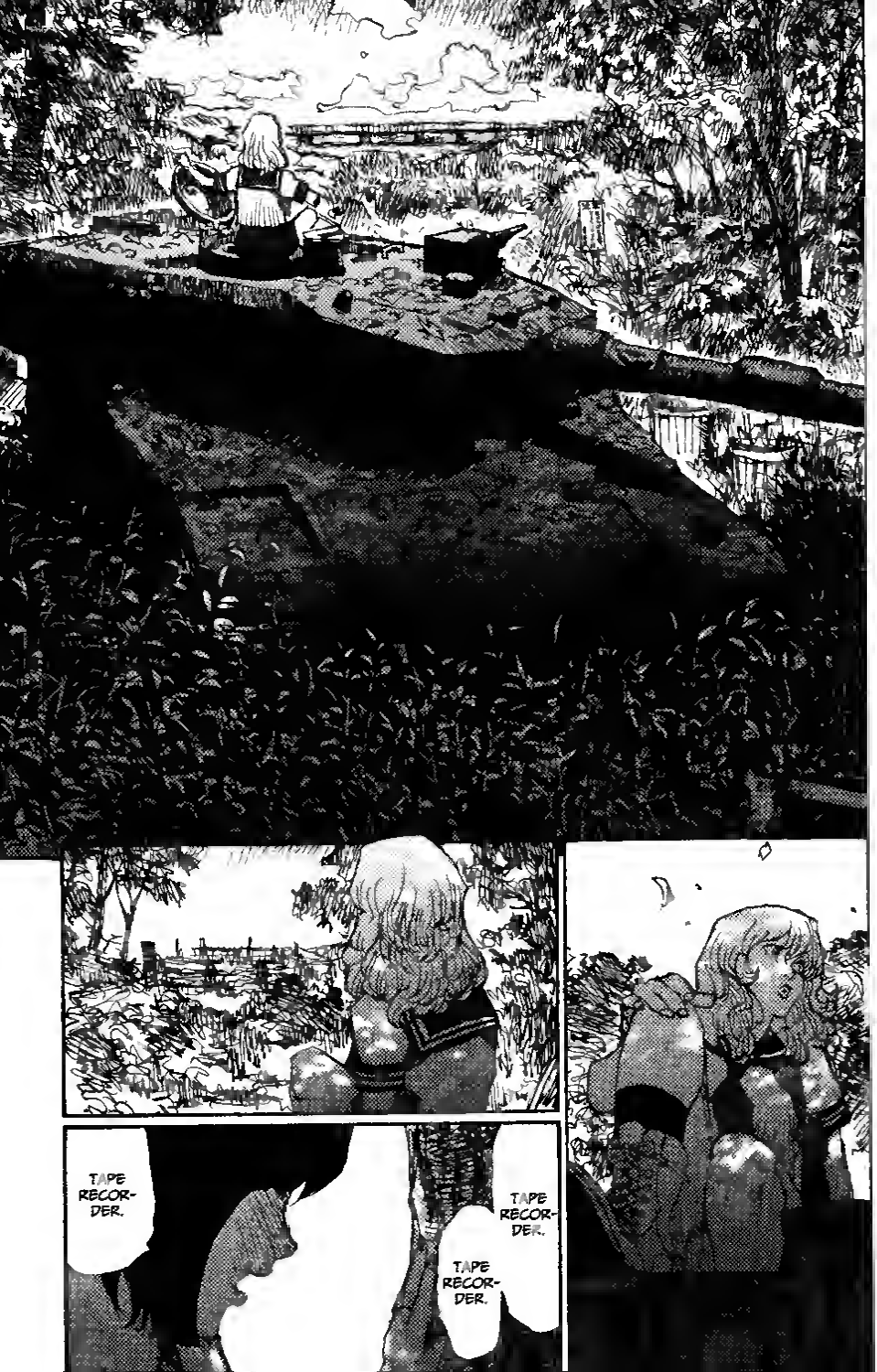
SCENE 1
河川敷



SCENE 1
A DRY RIVERBED

MOM!
ARE YOU LISTEN ING?
I ALREADY TOLD YOU I DON'T LIKE FRIED EGGS!
MOM!
...THIS YOLK IS GOOEY.
BECAUSE...

WHAT?
A DREAM...
PEEK

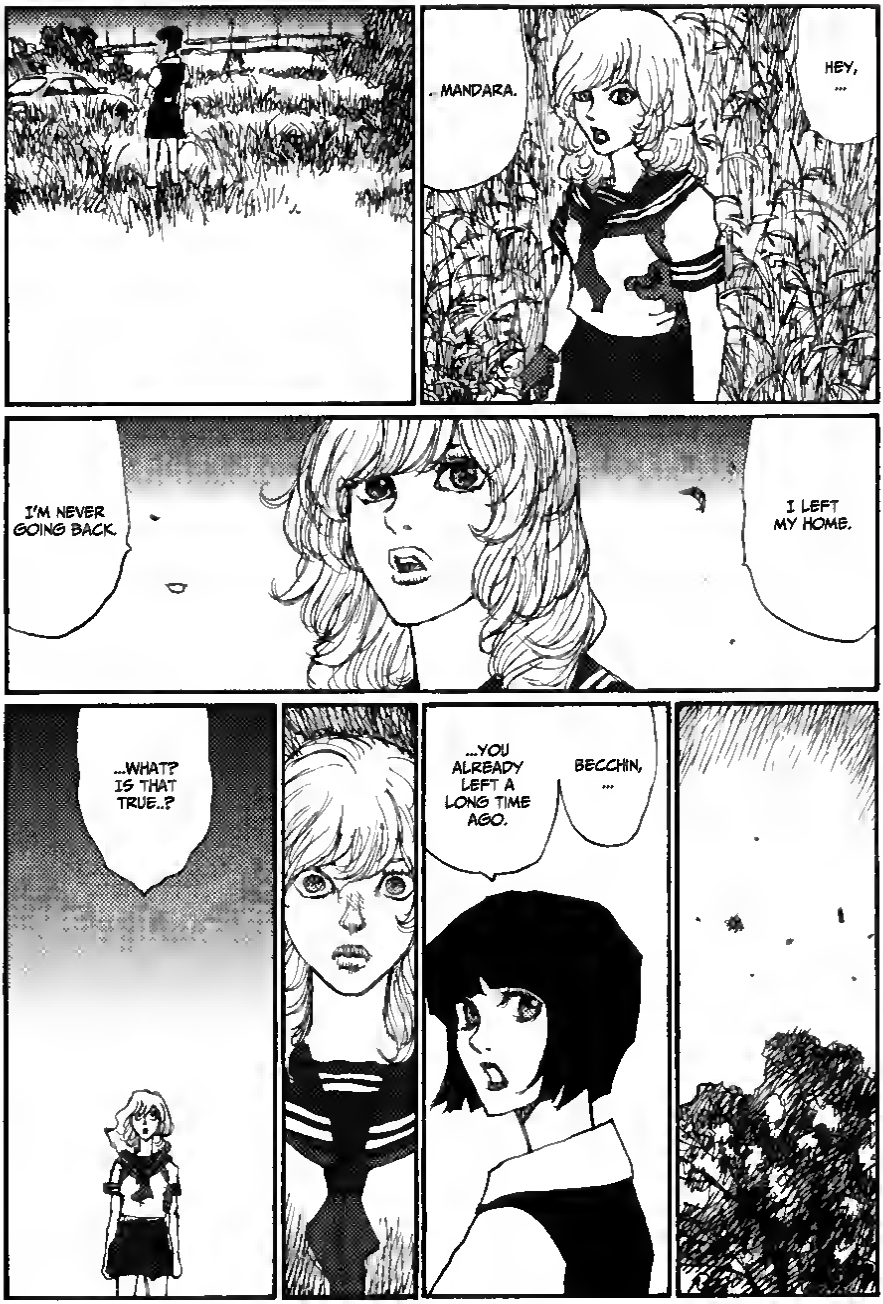

TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER.

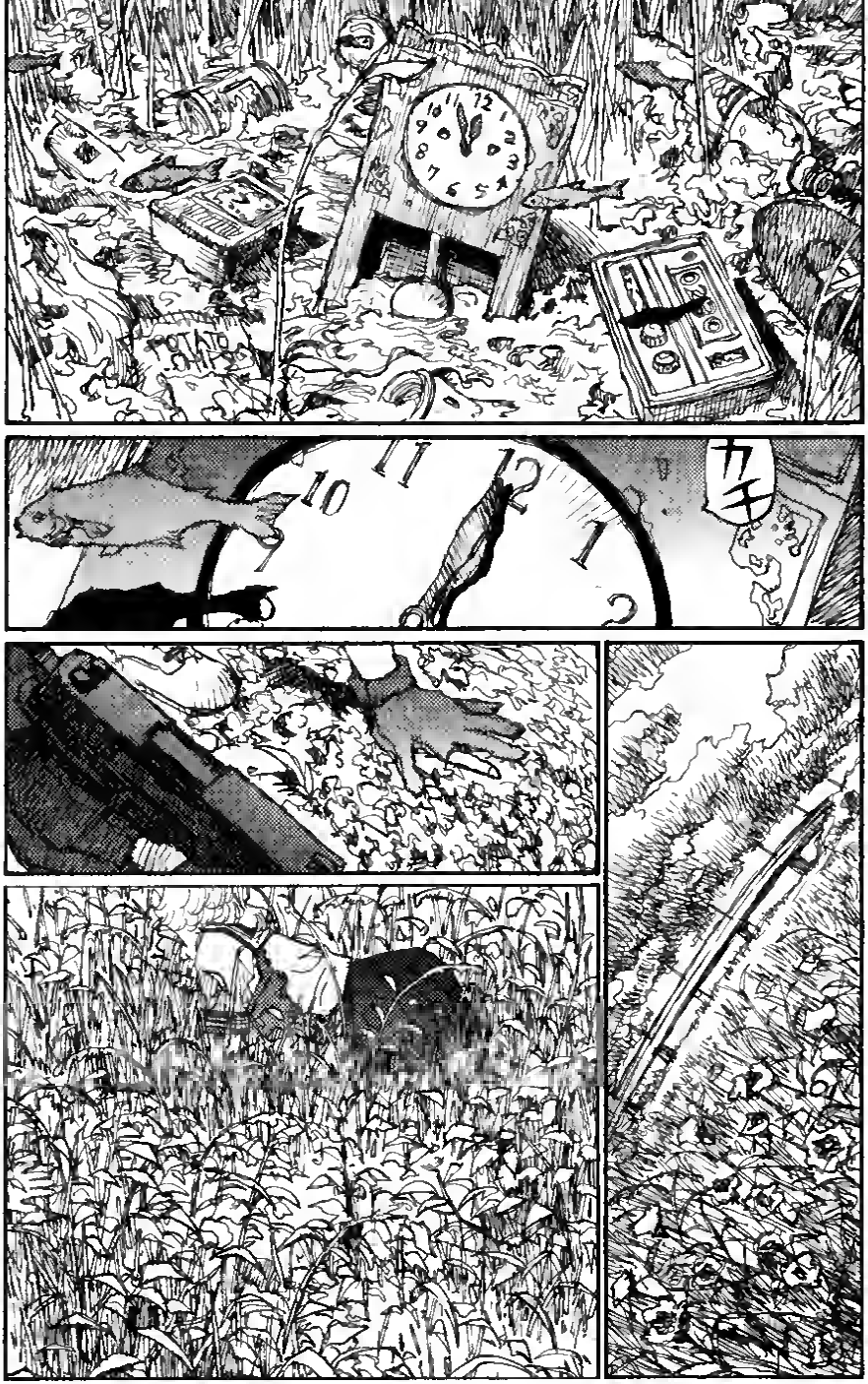
TAPE RECORDER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RECORDER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RE-COR-DER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER.
HOW LONG HAVE YOU BEEN THERE?
MANDARA!
TAPE RE..

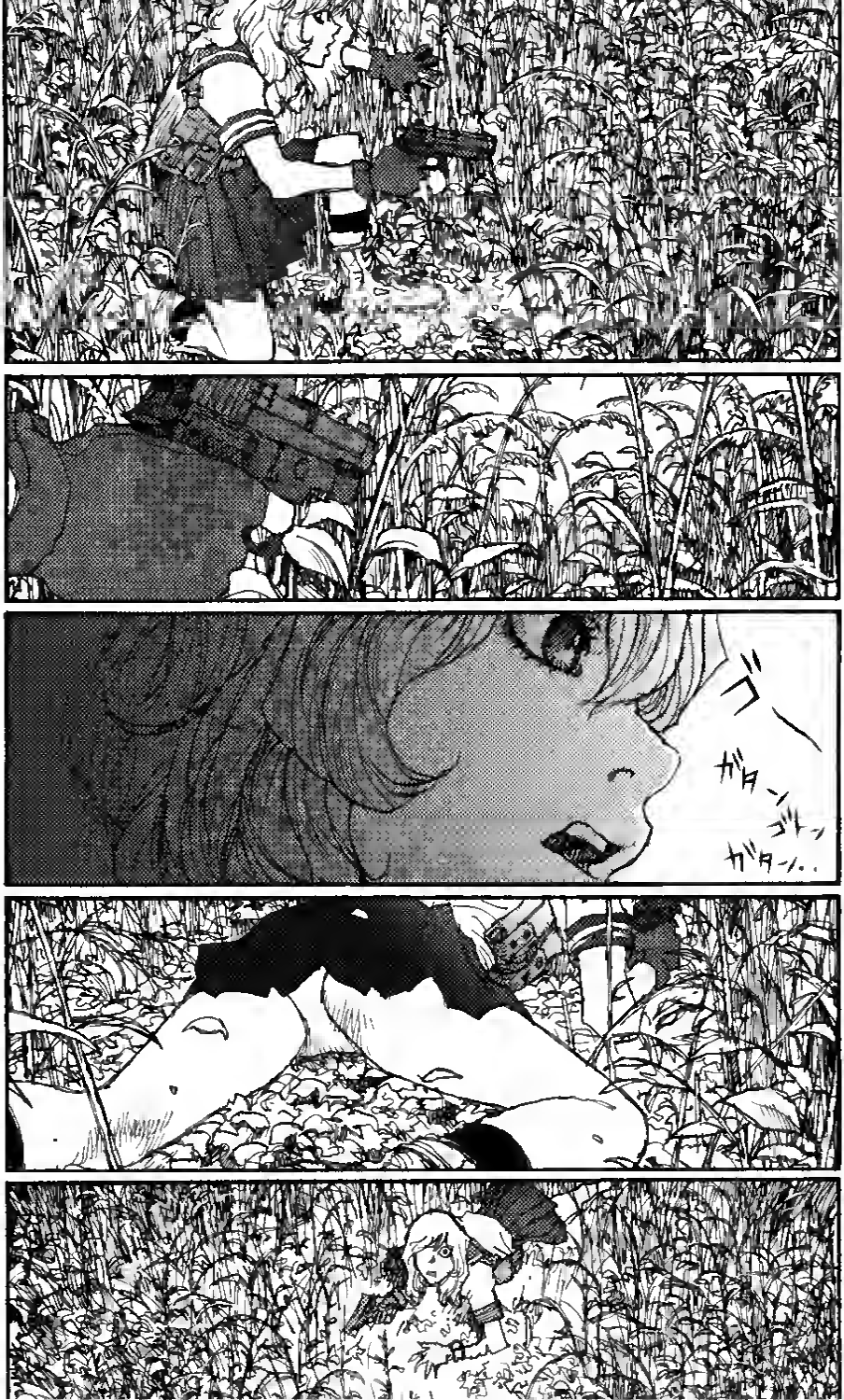
SOME KIND OF A MACHINE SOUND...
DIDN'T YOU HEAR SOME-THING?
...YOU DIDN'T WAKE UP. SO...
I'VE BEEN HERE FOR QUITE A WHILE BUT...
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.
THEY SAY THE ONE WHO LOITERS THROW HIS OWN LIFE AWAY.
HMM .. MAYBE SO.
I HEARD IT!
NO... I DIDN'T HEAR A THING.
YOU BROUGHT YOUR GUN, DIDN'T YOU?
WHO TOLD ME WE WOULD PLAY A WARGAME TODAY? IT WAS YOU, MANDARA, WASN'T IT?

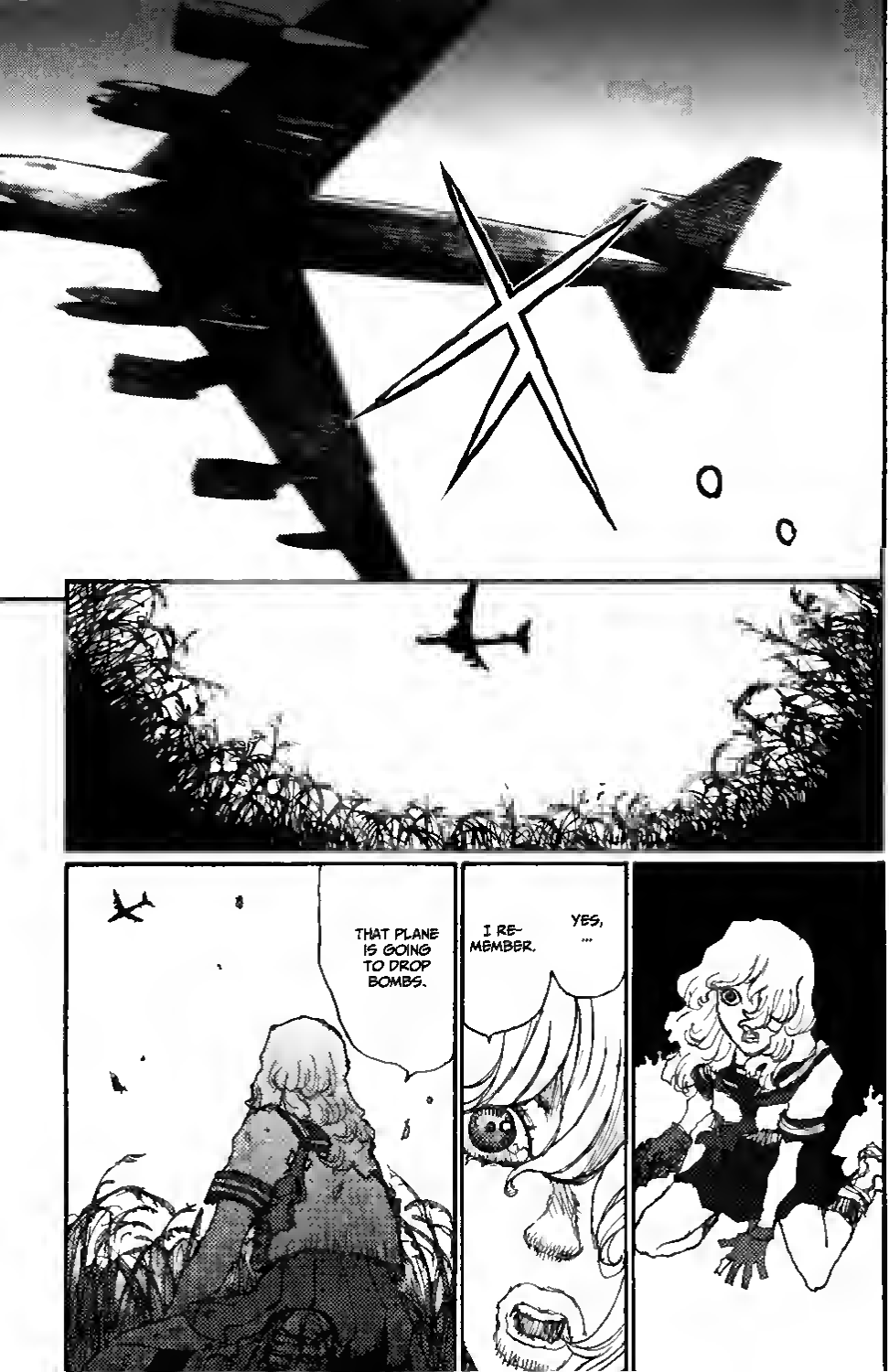
I DID.
BUT... I FORGOT TO BRING MY MEDICINE.
MEDICINE?
WHAT KIND?
IT'S RED AND WHITE CAP-SULES.
SMALL LIKE THIS.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THAT'S THE MEDICINE I TAKE.
EHHHHHHHHHH!!
DON'T MAKE THAT STUPID FACE.
WAS IT..?
WAS IT WRONG?
.....
DONNU...
I FORGOT.

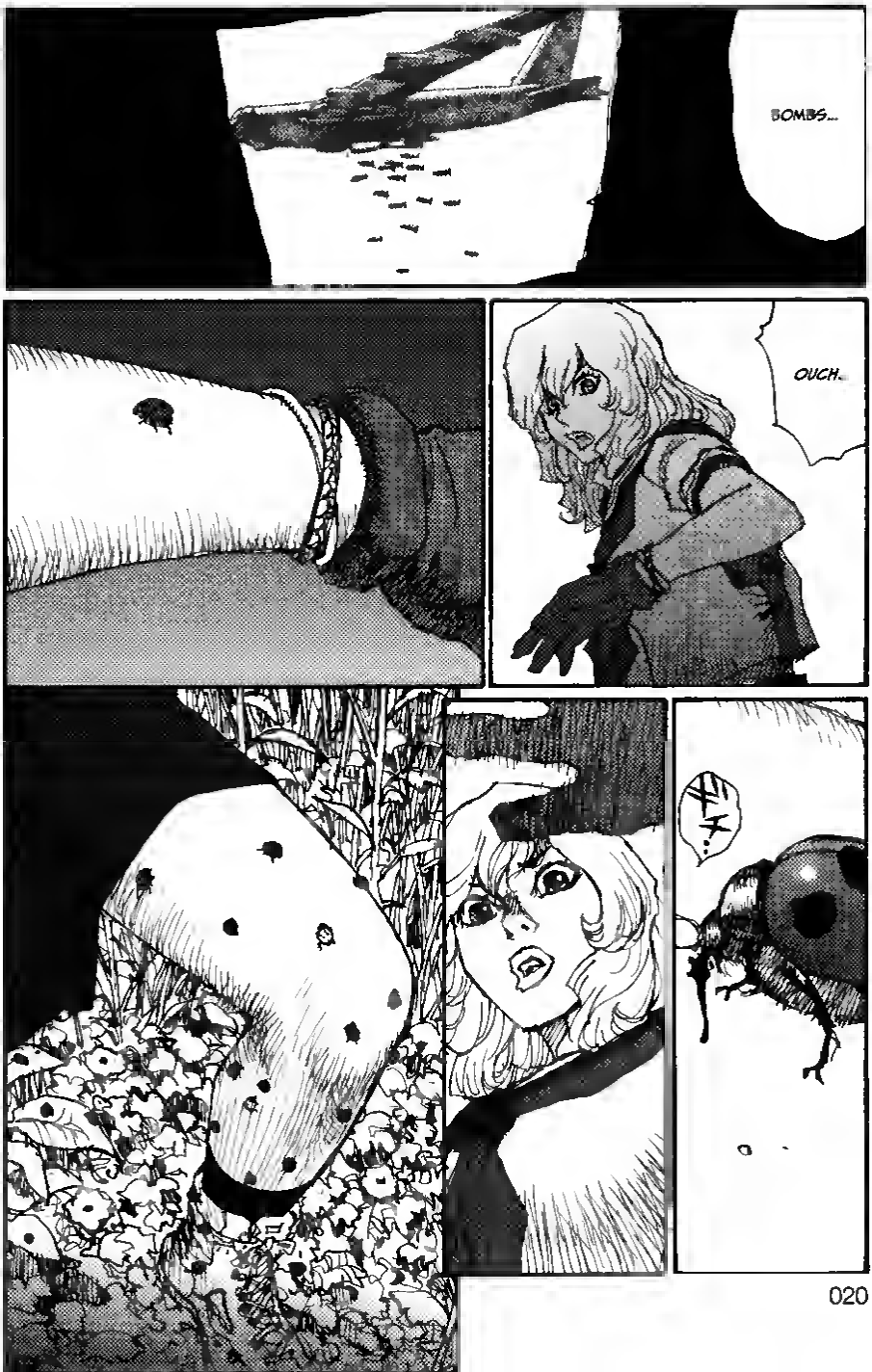
LET'S PLAY ROCK-PAPER-SCISSORS FOR IT.
WELL THEN, MANDARA, YOU'RE GONNA START FROM UNDER THAT BRIDGE.
WE'LL START AT 01:00 SO MOVE OUT FAST, OK?
GO.
OKAAAY~
I WILL KILL THEM ALL AND THEN RAPE THEIR DEAD BODIES.

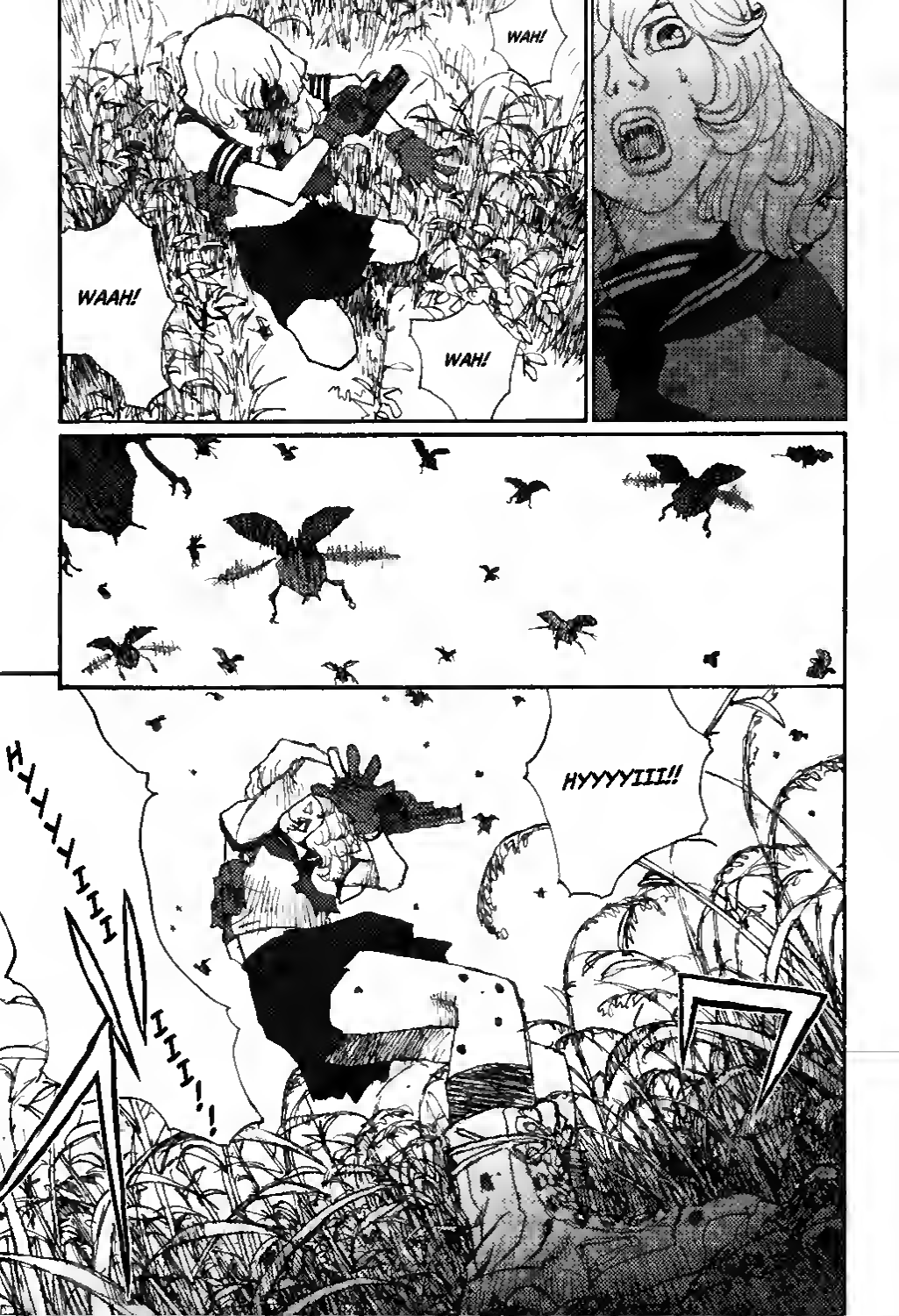

. MANDARA.
HEY, ...
I'M NEVER GOING BACK.
I LEFT MY HOME.
...WHAT? IS THAT TRUE..?
...YOU ALREADY LEFT A LONG TIME AGO.
BECCHIN, ...


カチ


ゴー
ガタン
ゴトッ
ガタン..


THAT PLANE IS GOING TO DROP BOMBS.
I RE-MEMBER.
YES, ...

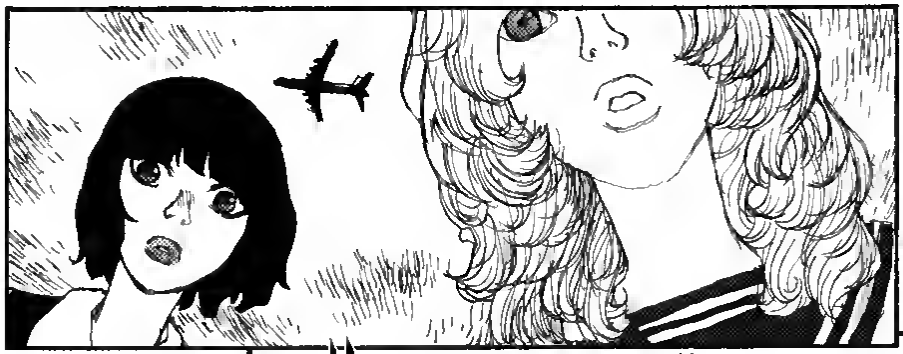

BOMBS...
OUCH.
ギチ・

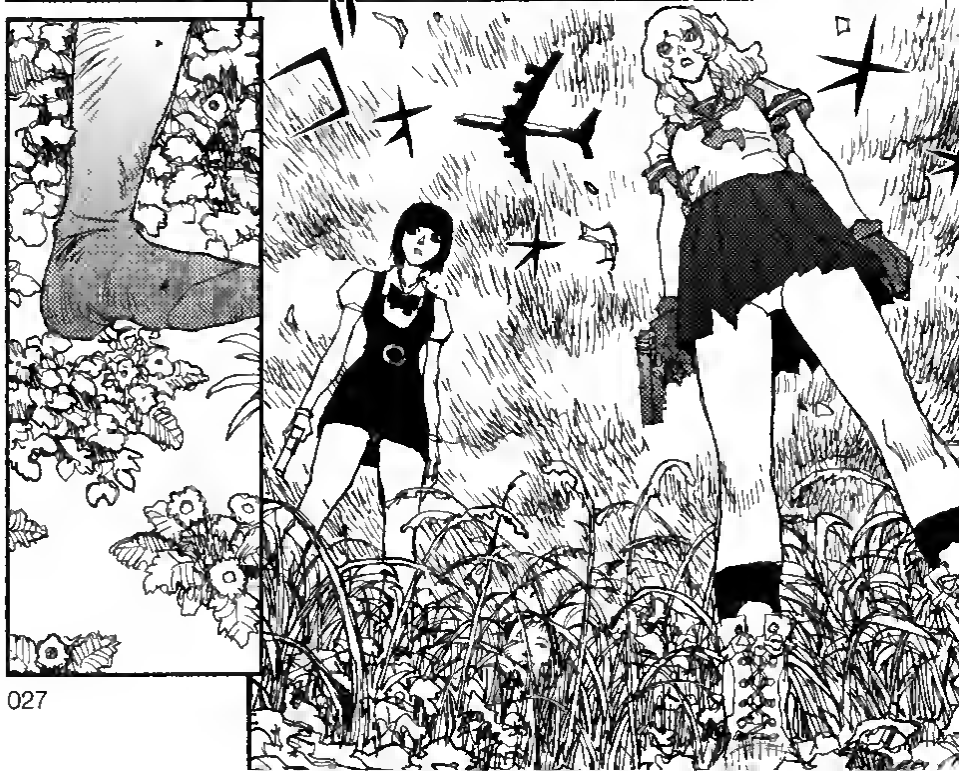

WAH!
WAAH!
WAH!
HYYYYIII!!
HYYYY

WAHHHHH!
TAPE RECOR-DER.

...WHAT'S GOING ON?
BECCHIN, ...
I CAN HEAR THAT SOUND AGAIN...
SHHH...
ピィィィ・・・
SEE... I TOLD YOU EARLIER.
THAT SOUND?

...THE ENEMY IS THERE!
HEY, LIKE I SAID...
HAHAHAHA!





SCENE 2
SMOKE ON THE 河川敷

SCENE 2
SMOKE ON THE DRY RIVERBED

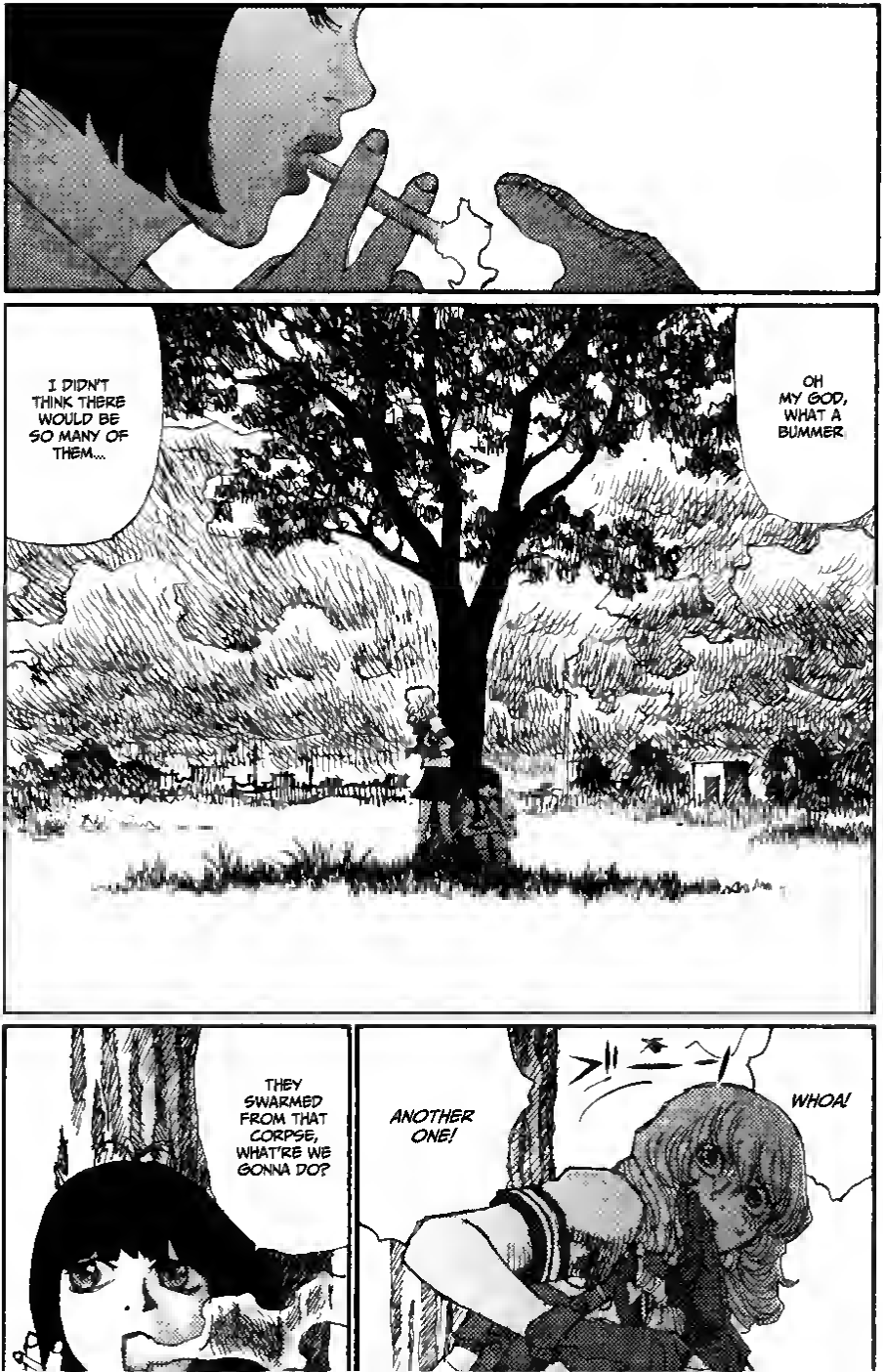
I'VE PLAYED THAT BEFORE.
THAT'S THE GAME WHERE FEMALE GORILLAS AND MALE GORILLAS ARE MATING.
I KNOW THAT, OF COURSE.
YEAH, DON'T YOU KNOW DONKEY KONG?
...BUT I CAN PLAY DONKEY KONG WITH THIS.
...YOU DON'T KNOW ANY-THING, ...
HMMM...
.....
YOU MIGHT HAVE IT CONFUSED WITH SOMETHING ELSE, DIDN'T YOU?
I DON'T THINK YOU CAN PLAY DONKEY KONG ON SUCH A SMALL DISPLAY.
B...BUT, ...

HOW ABOUT SEARCHING FOR VALUABLE STUFF TOGETHER?
HEY, SO MUCH FOR DONKEY KONG.
MANDARA.
DON'T TOUCH ME!
NOW IT'S GONE!
DONKEY KONG WAS ON THE SCREEN FOR A MOMENT, BUT YOU TOUCHED ME, BECCHIN!

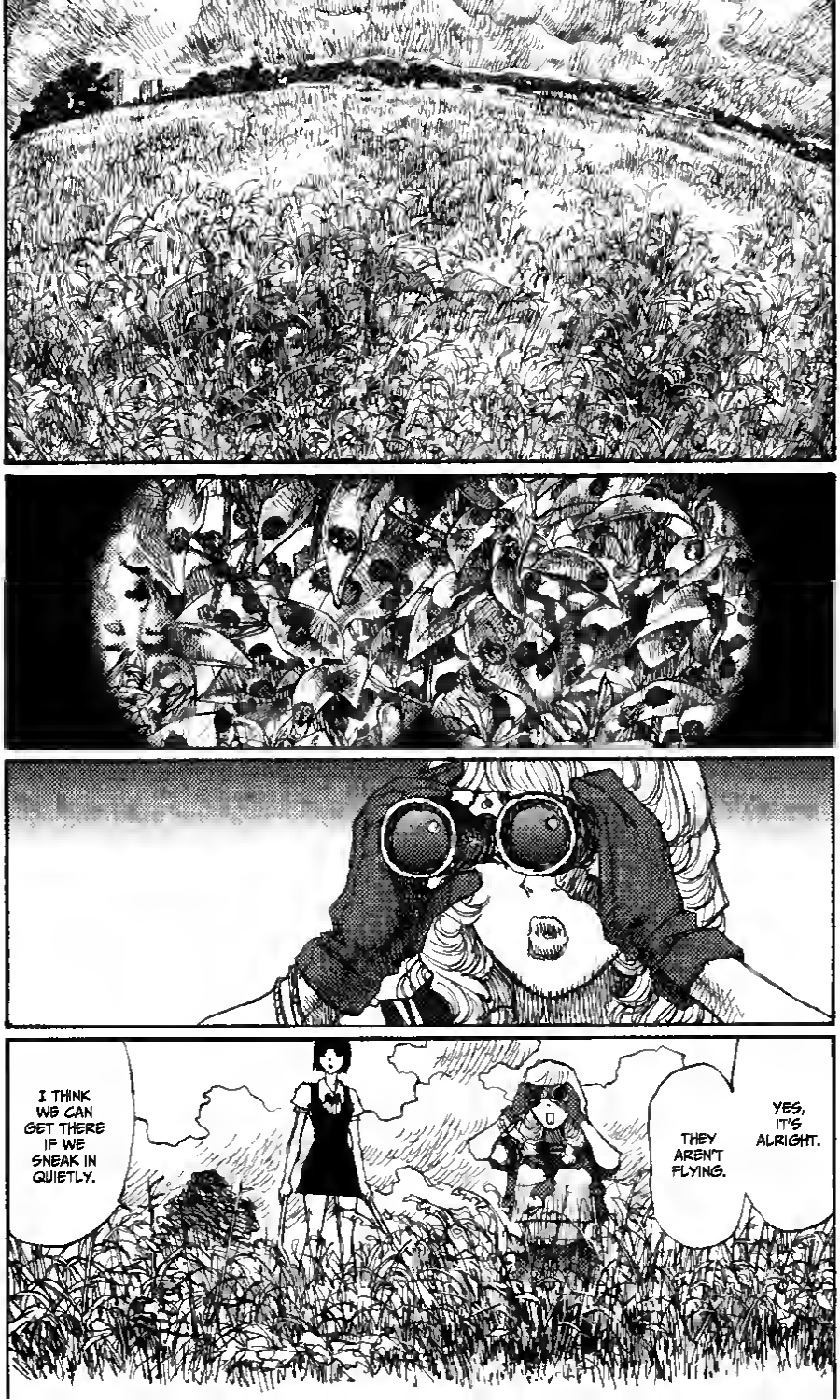
BECCHIN, THAT'S YOUR FAULT!
...IT WON'T COME BACK ON THE DISPLAY BECAUSE YOU DID SOMETHING UNAPPR-OPRIATE!
I'M NOT LYING, BUT NOW...
...THAT'S A LIE.
SO, WHY DON'T YOU HELP ME?
AH... I'M SORRY.
MAYBE WE CAN FIND A PURSE OR A WALLET AROUND HERE.

I'M CHARGING IT.
WHAT AM I DOING?
WHAT ARE YOU DOING WITH THAT?
HEY...
WHAT-EVER.
SOMETHING MOVED?
HUH?

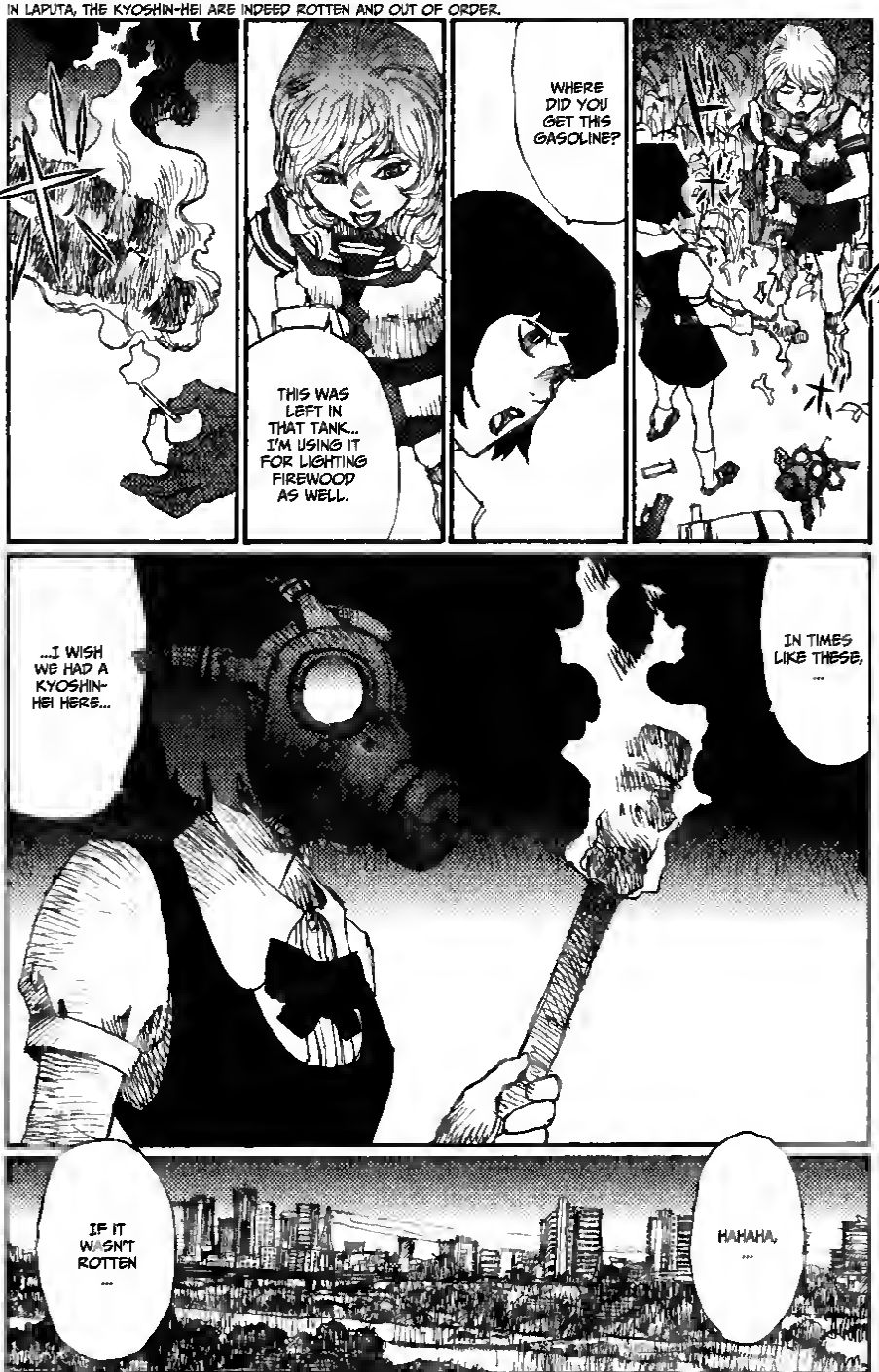
HEY, WAIT, MANDARA... WAI...
RUN!
UWHAAAAA!


I DIDN'T THINK THERE WOULD BE SO MANY OF THEM...
OH MY GOD, WHAT A BUMMER.
THEY SWARMED FROM THAT CORPSE, WHAT'RE WE GONNA DO?
ANOTHER ONE!
WHOA!

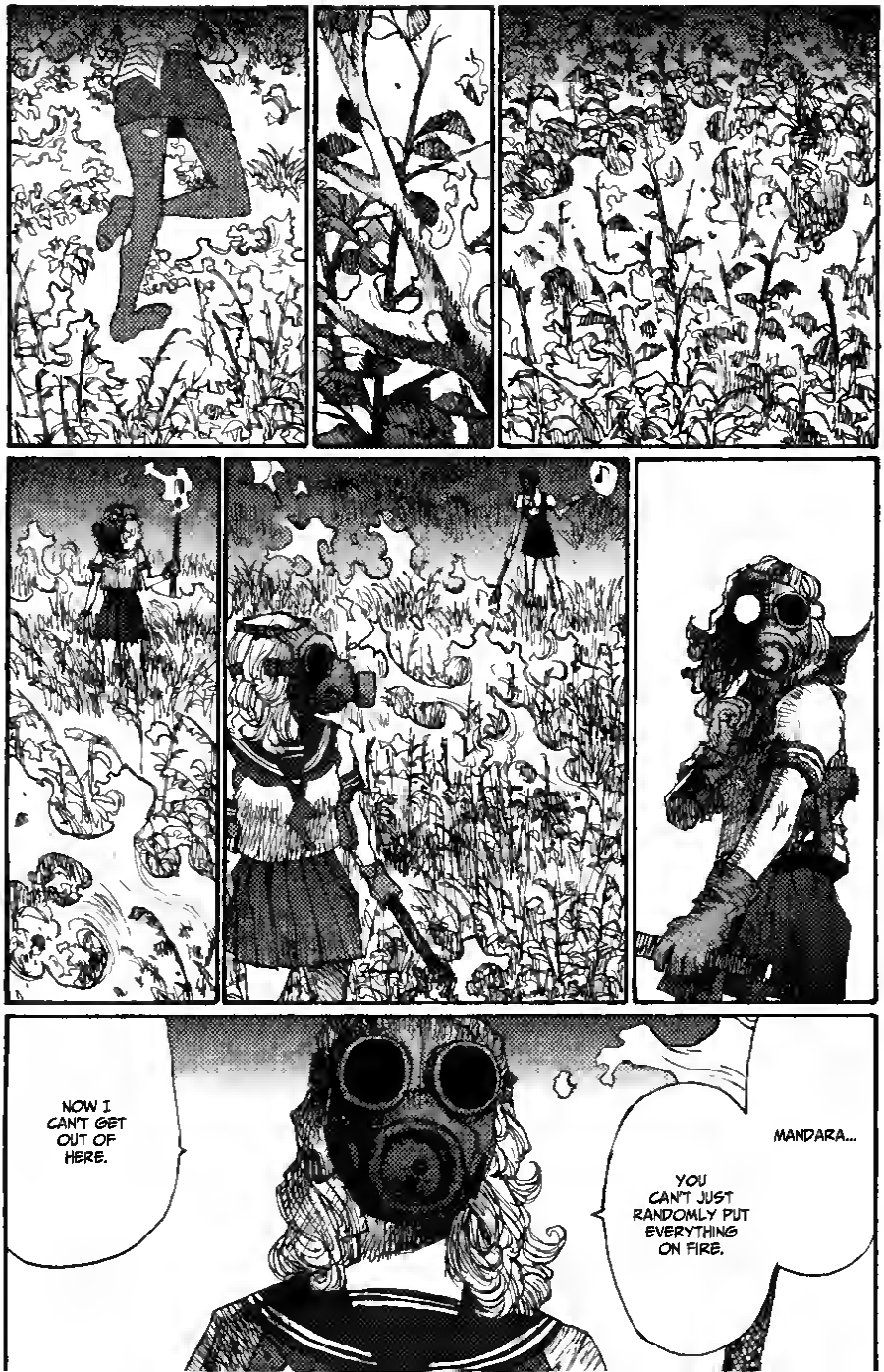
. UNLESS WE GET RID OF THAT BODY.
THEY AIN'T GOING...
WE WON'T BE ABLE TO PLAY THERE ANYMORE IF WE DON'T MAKE THEM GO AWAY.
YOU DON'T WANNA TOUCH THE CORPSE AND THE INSECTS AS WELL, SO...
...WHAT DO YOU THINK ABOUT BURNING THEM ALL?
WELL THEN, ...


I THINK WE CAN GET THERE IF WE SNEAK IN QUIETLY.
YES, IT'S ALRIGHT.
THEY AREN'T FLYING.

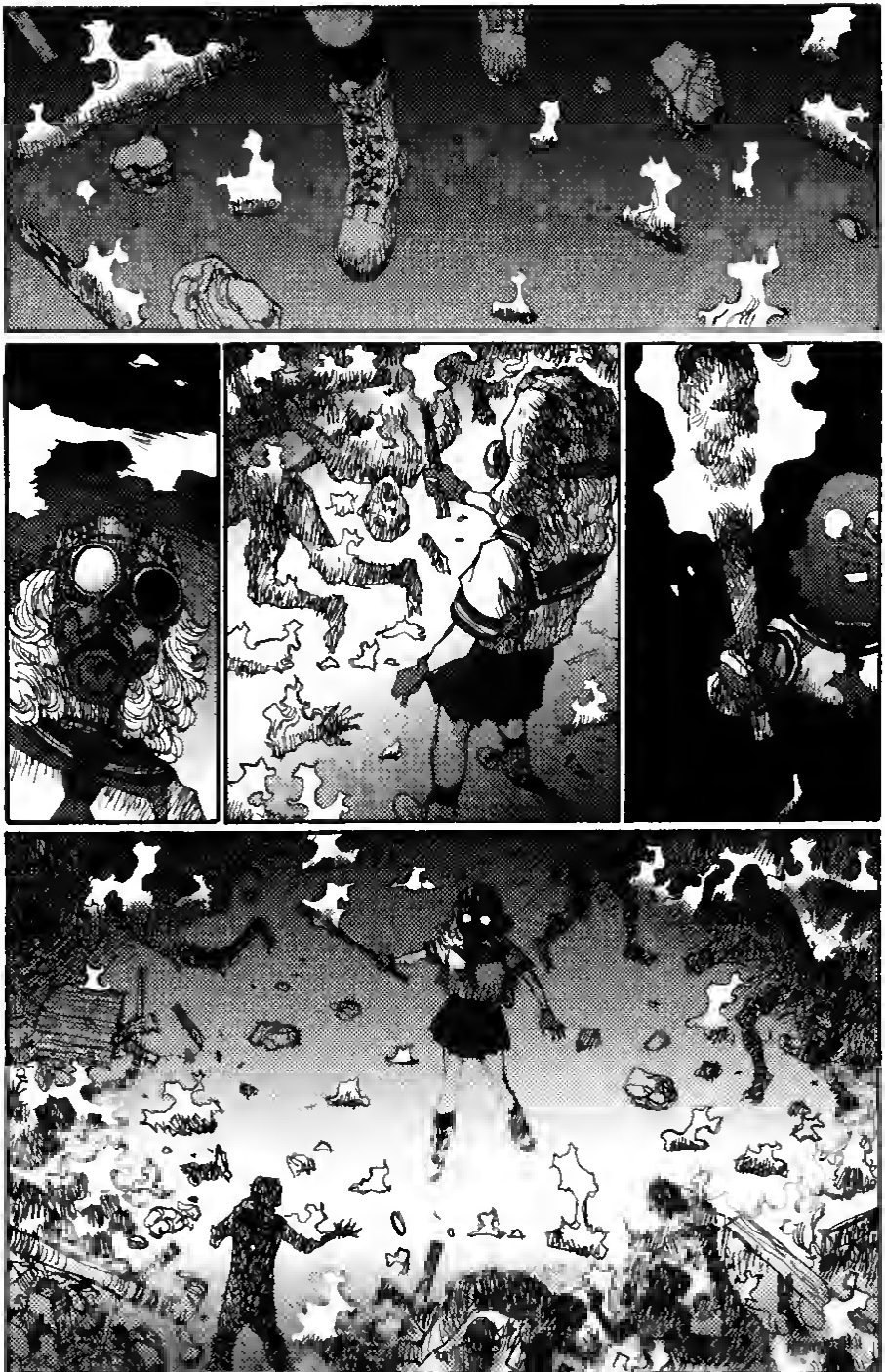
NOTE: KYOSHIN-HEI IS THE NAME OF A DESTROYING WEAPON IN THE GHIBLI MOVIE "LAPUTA".
IN LAPUTA, THE KYOSHIN-HEI ARE INDEED ROTTEN AND OUT OF ORDER.

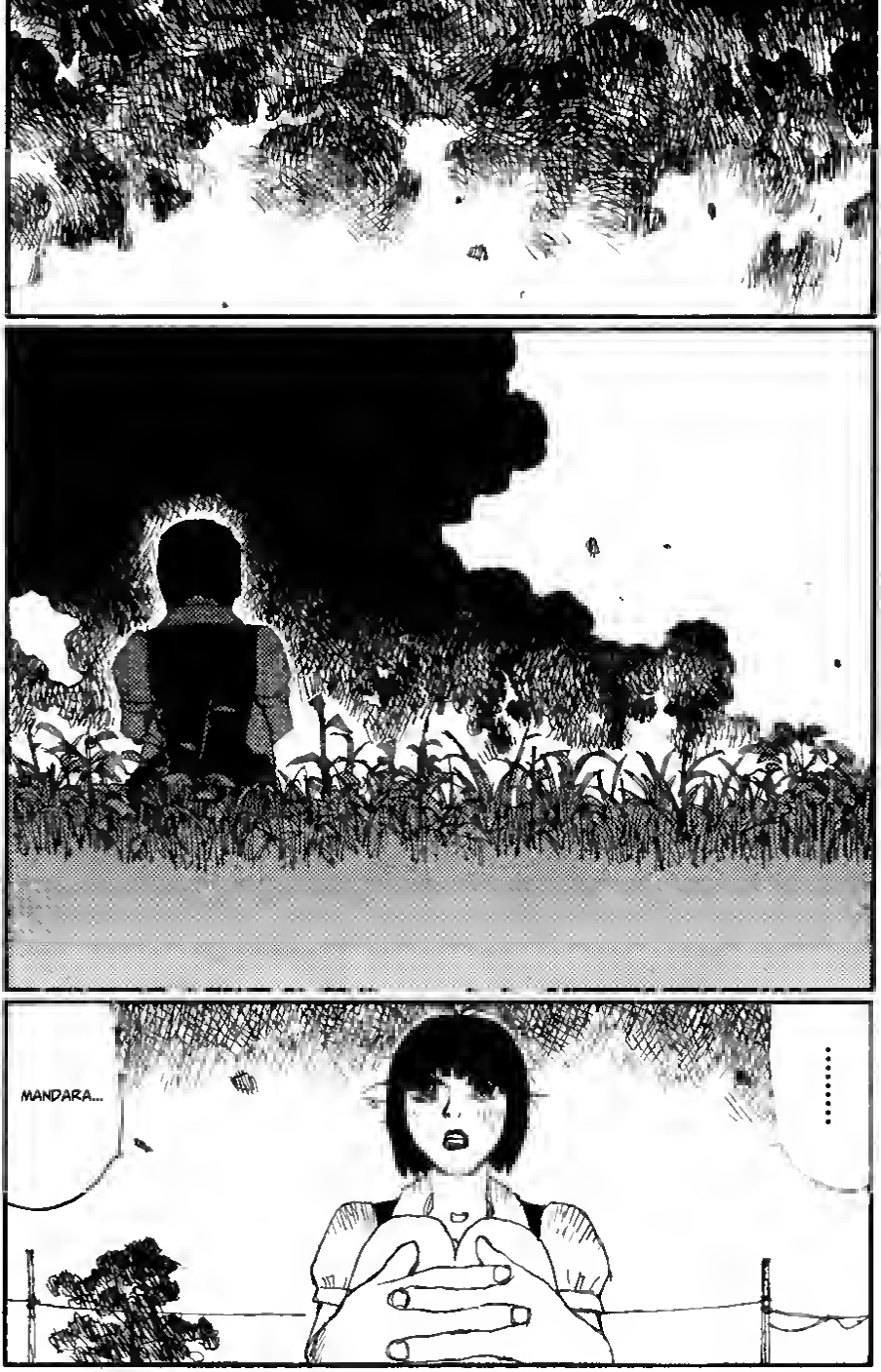

WHERE DID YOU GET THIS GASOLINE?
THIS WAS LEFT IN THAT TANK... I'M USING IT FOR LIGHTING FIREWOOD AS WELL.
...I WISH WE HAD A KYOSHIN-HEI HERE...
IN TIMES LIKE THESE, ...
IF IT WASN'T ROTTEN ...
HAHAHA, ...

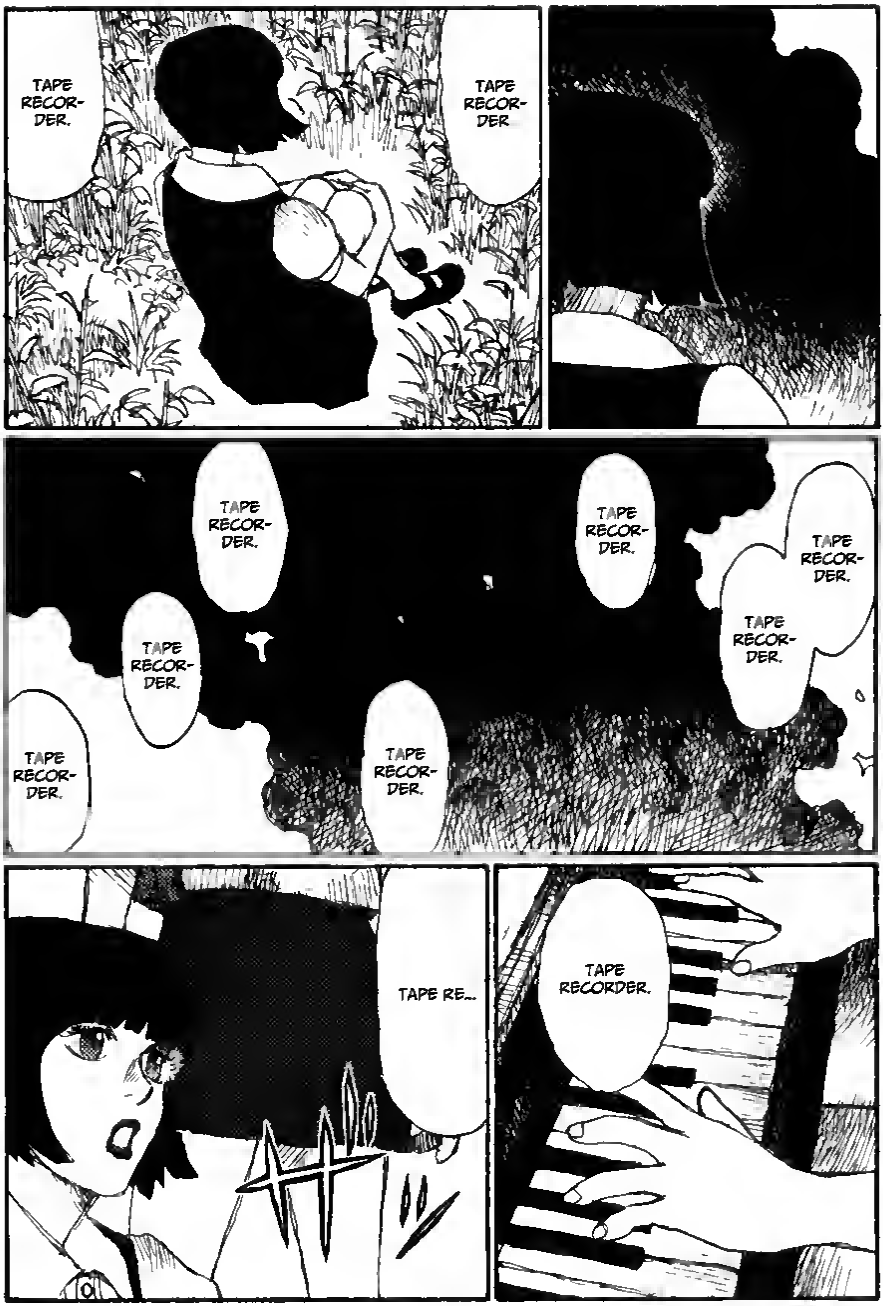
メシ
メシ
メシ


NOW I CAN'T GET OUT OF HERE.
MANDARA...
YOU CAN'T JUST RANDOMLY PUT EVERYTHING ON FIRE.

OH, I SEE.
WHAT SHOULD WE DO?
THAT'S ALRIGHT. I CAN GET OUT OF THIS WAY.
I'LL TAKE CARE OF MYSELF SOMEHOW.
I'VE PUT THAT WAY ON FIRE TOO.




MANDARA...
.....


TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER
TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RECOR-DER.
TAPE RE...
TAPE RECORDER.

AS I SAID, WE CAN'T PLAY DONKEY KONG.

YES,
I CAN.
NO,
WE CAN'T!

SCENE 3
SUKIYAKI

I FEEL LIKE THIS IS REAL DESPITE THE STRANGE HALLU-CINATIONS...
MANDARA!
REAL SUKIYAKI!!

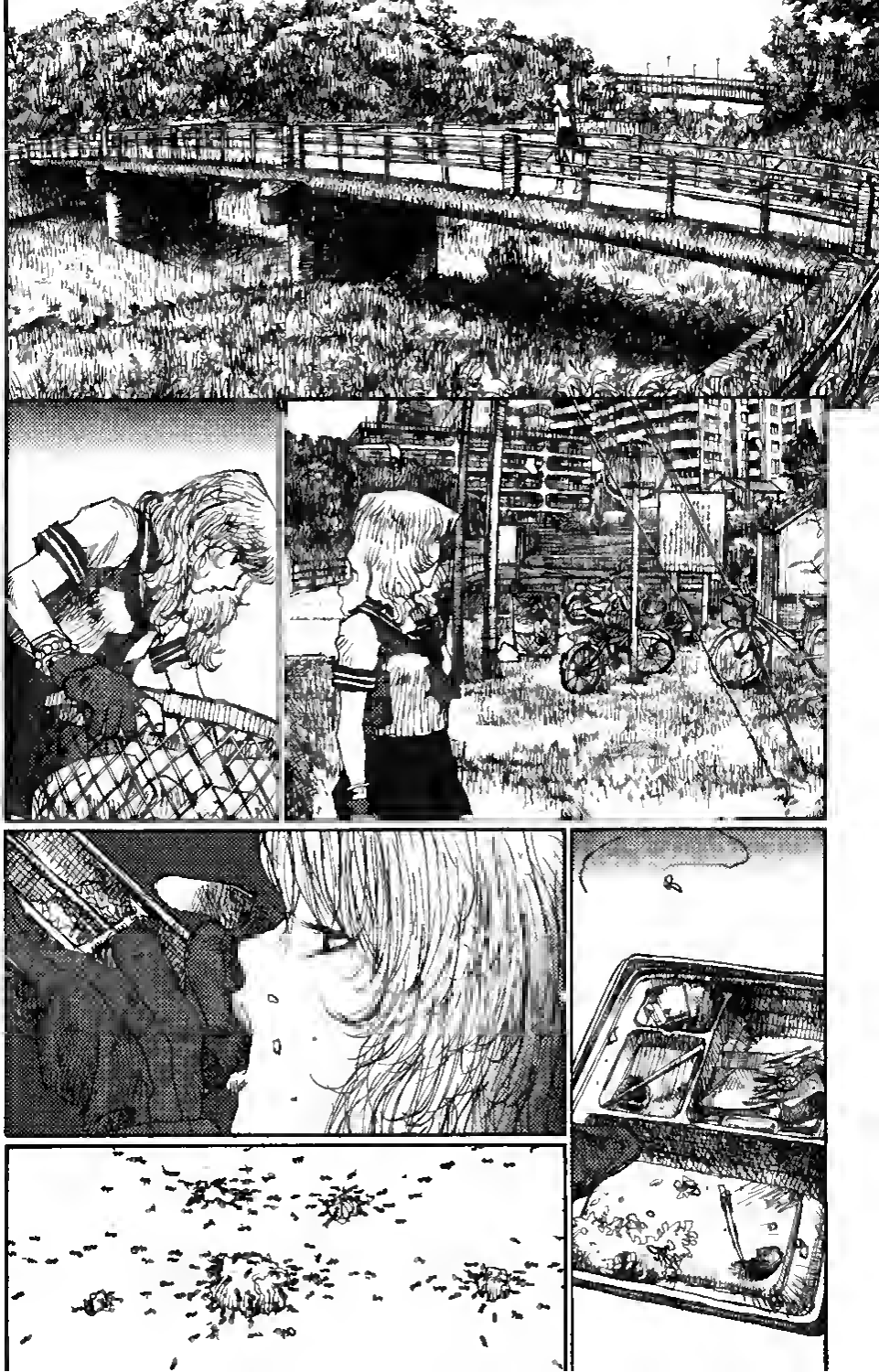
EH?
?
THIS IS SUKIYAKI!
YESSUH!
IT'S ALMOST READY.
HEH, THAT LOOKS GOOD, MANDARA.
YAAAAYYYY!
THIS HYAR IS MANDARA'S BENTO.
MATSUZAKA BEEF IS THE DAWGONED-EST DELICIOUS MEAT IN TH' WHOLE UNYVERSE.

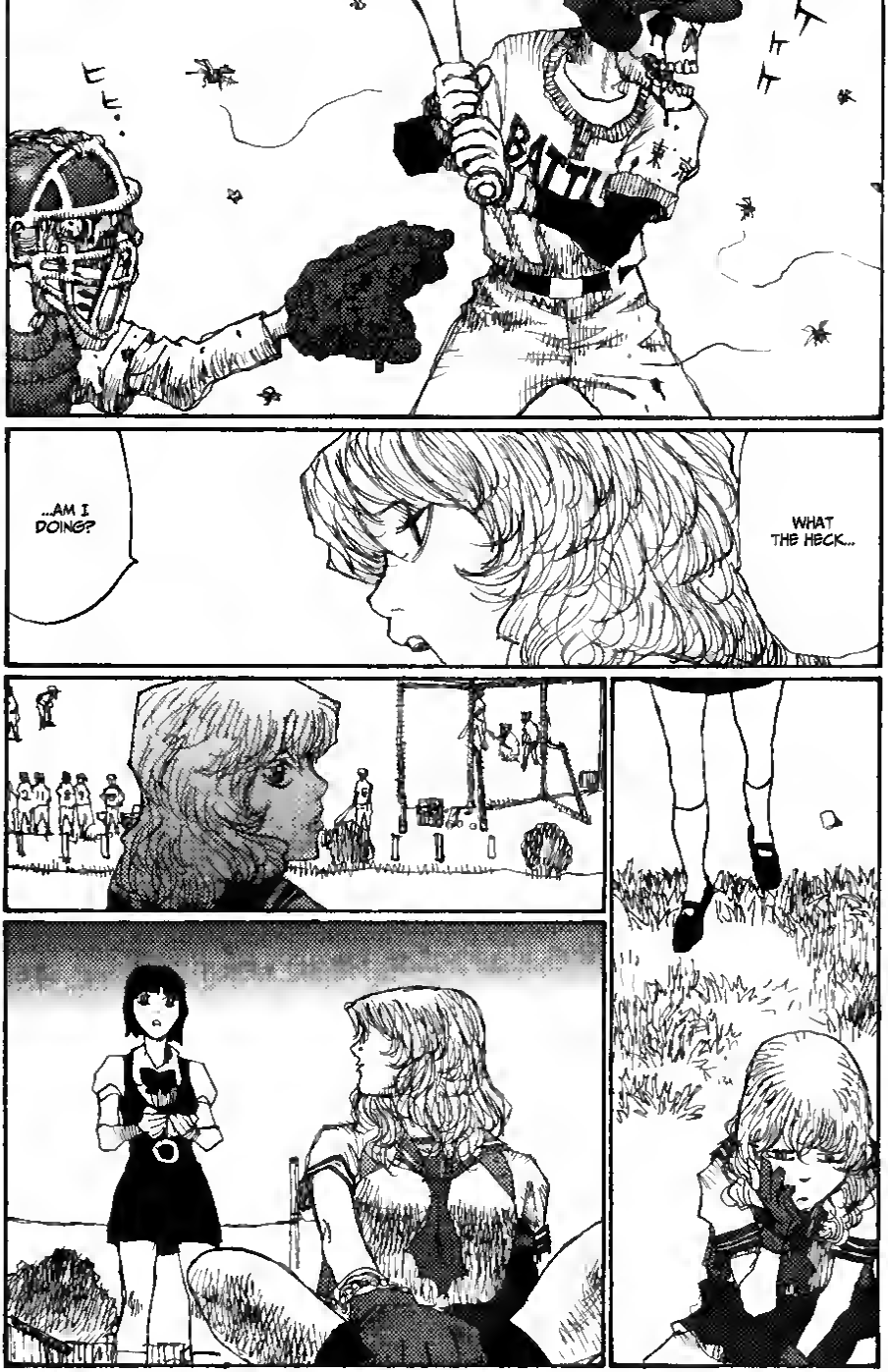
NOTE: UKOKKEI IS A SPECIAL KIND OF CHICKEN THAT MAKES A VERY EXPENSIVE BRAND OF EGG.

THET'S A SERIOUS MATTER...
HEHHH...
...I DIDN'T EAT ANYTHING FOR THREE DAYS.
BECAUSE ...
...ANYTHING TO EAT.
BUT I DON'T NAVE...
YES, I THINK SO TOO ...
YER GONNA DIE EFF'N YO' DOESN'T ETT SUMPIN.
IS YO' OK?
TH' MATSUZAKA BEEF IS GONNA TASTE BAD, CUSS IT ALL T' TARNATION.
.....
DON'T MAKE THET FACE, SIS.

YESSUH, IT IS. YESSUH, IT IS.
YESSUH, IT IS~
HUH? WHAR IS YO' GWINE?
THAT'S MY BAD.
YO'LL FIND SUMPIN T'EAT THAR!
IS THET SO? YO' KIN HOOF IT TO TH' CARE-TAKER'S HOME!
I'M GOING CRAZY TALKING TO YOU...
WALKING.
...SO HE WON'T SHARE ANYTHING WITH ME.
THAT GUY IS STINGY ...

WHY IS SHE ANGRY ..?
.....
BYE.
D
O




ヒヒ・
BATTL
...AM I DOING?
WHAT THE HECK...

...IN SPITE OF BECCHIN WAS SO HUNGRY ...
AH DIDN'T SHARE GRUB WIF YO'...
...ABOUT EARLIER.
AH'S SO'RY...
HERE, ...
PLEASE FO'GIMME ...
AH'S AWFUL AS YER FRIEND, CUSS IT ALL T' TARNATION.
...AH DIDN'T SEE THET.
AH'S ASHAMED ...
...I'D LIKE YO' T'EAT THEM, DAWGONE IT.
THESE IS LEF'OVAHS BUT EFF'N YO' DOESN'T MIND, ...

...I'M NOT MAD.
NEVERMIND, ...
SO I WAS IRRITATED.
I WAS JUST A BIT HUNGRY.
WAL, ...
AH... YOU DROPPED THE SUKIYAKI.
...AS A WEASEL IN A BLENDER OFF.
...AH THUNK YO' WERE PISSED...

...WHY ARE YOU TALKING THIS WAY?
BY THE WAY, ...
YES...
IS THAR SUMPIN ON MAH BUTT?
NOT YOUR BUTT, THE END OF YOUR SENTENCES.
EH? MAH BUTT?
YOU'RE PUTTING "TARNATION" AT THE BUTT OF EVERY SENTENCE.
WHUT IN TARNATION WAY?
WHUT IN TARNATION'S INOUFF?
ヤキ
IT'S NOT FUNNY, THAT'S ENOUGH.

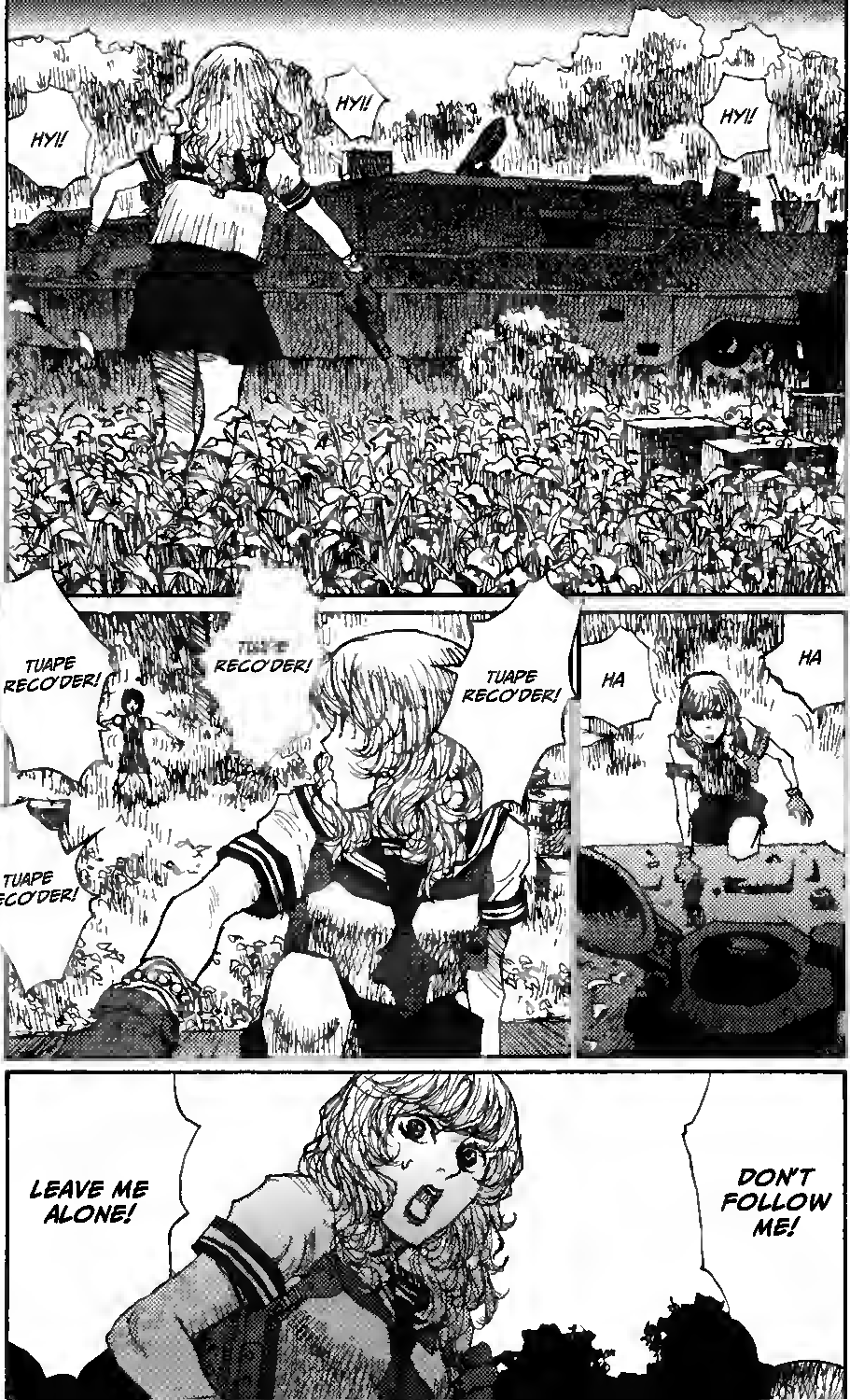
I SAID, STOP TALKING LIKE A FUCKIN' IDIOT!
DON'T FUCKING MAKE FUN OF ME, YOU PISS ME OFF!
IF YOU TALK LIKE THAT ONE MORE TIME, ...
...I'LL FUCKING KILL YOU!

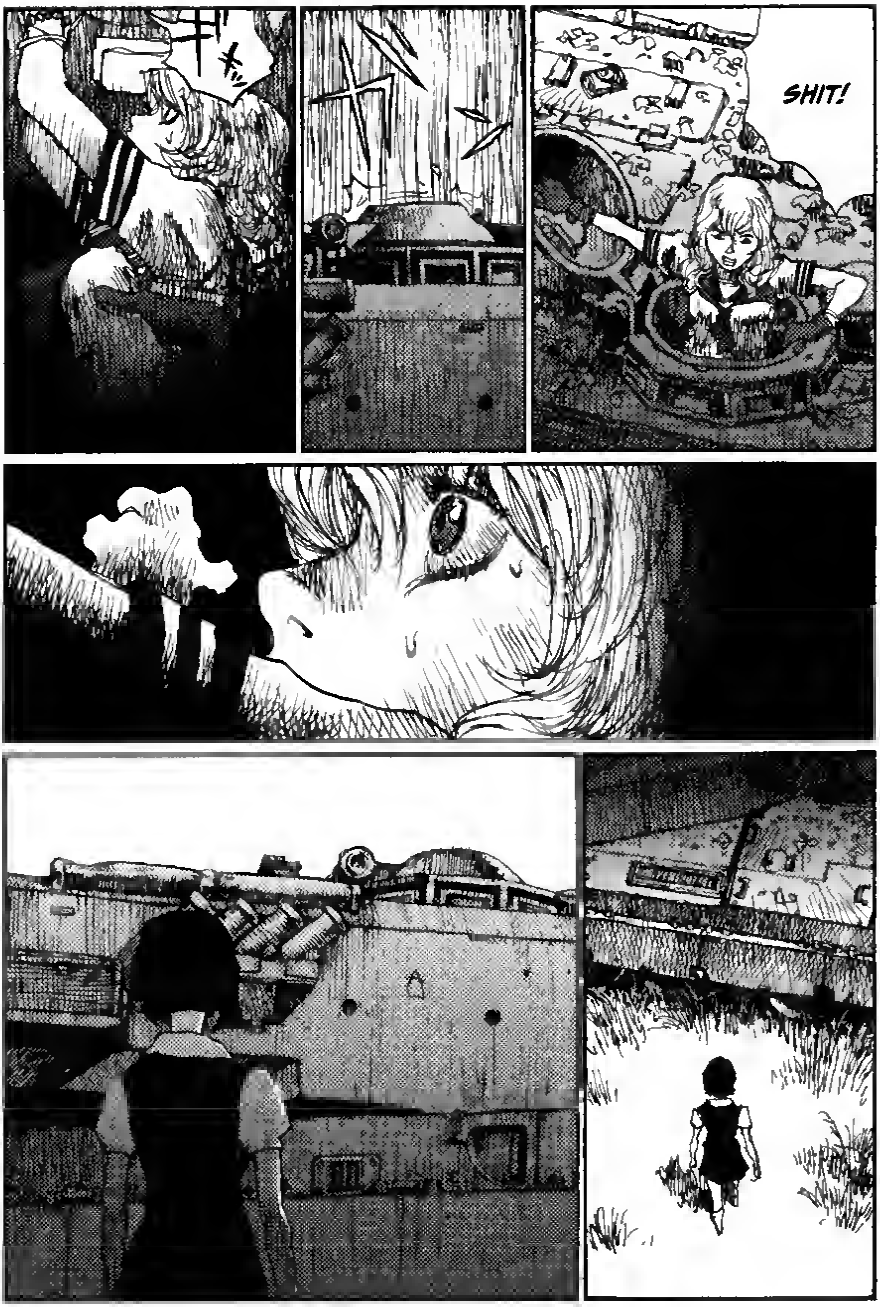
...IS YO' TALKIN' ABOUT?
WHUT IN TARNATION
.....
MANDARA, YOU IDIOT !!

HA
HA
HA
HA
HA
!
ヒヨ
ヒヨヒヨ
ヒヨ
ヒヨヒヨ
ヒヨ

WHAAAA!
HA
HA
HYAHOHOHO!
HYAHOHOHO!
HYAHOHO!
HYAHOHO!

HIHHH!
HII!
TARNATION!
WHAR IS YO' GWINE?
WHA AHH AHH AHH!
PLEASE WAIT FO' ME!

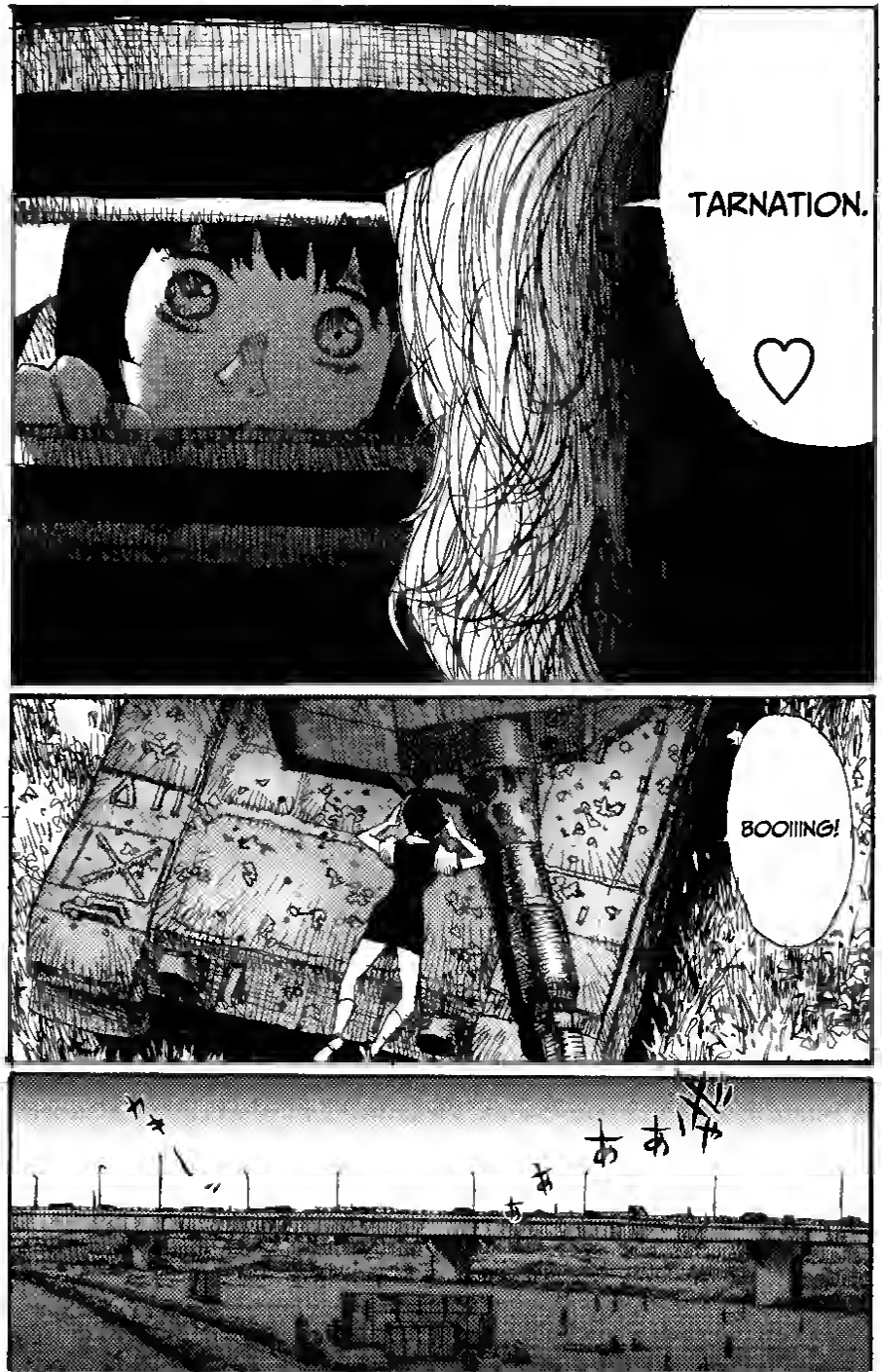

HYI!
HYI!
HYI!
TUAPE RECO'DER!
TUAPE RECO'DER!
TUAPE RECO'DER!
TUAPE RECO'DER!
HA
HA
LEAVE ME ALONE!
DON'T FOLLOW ME!


SHIT!

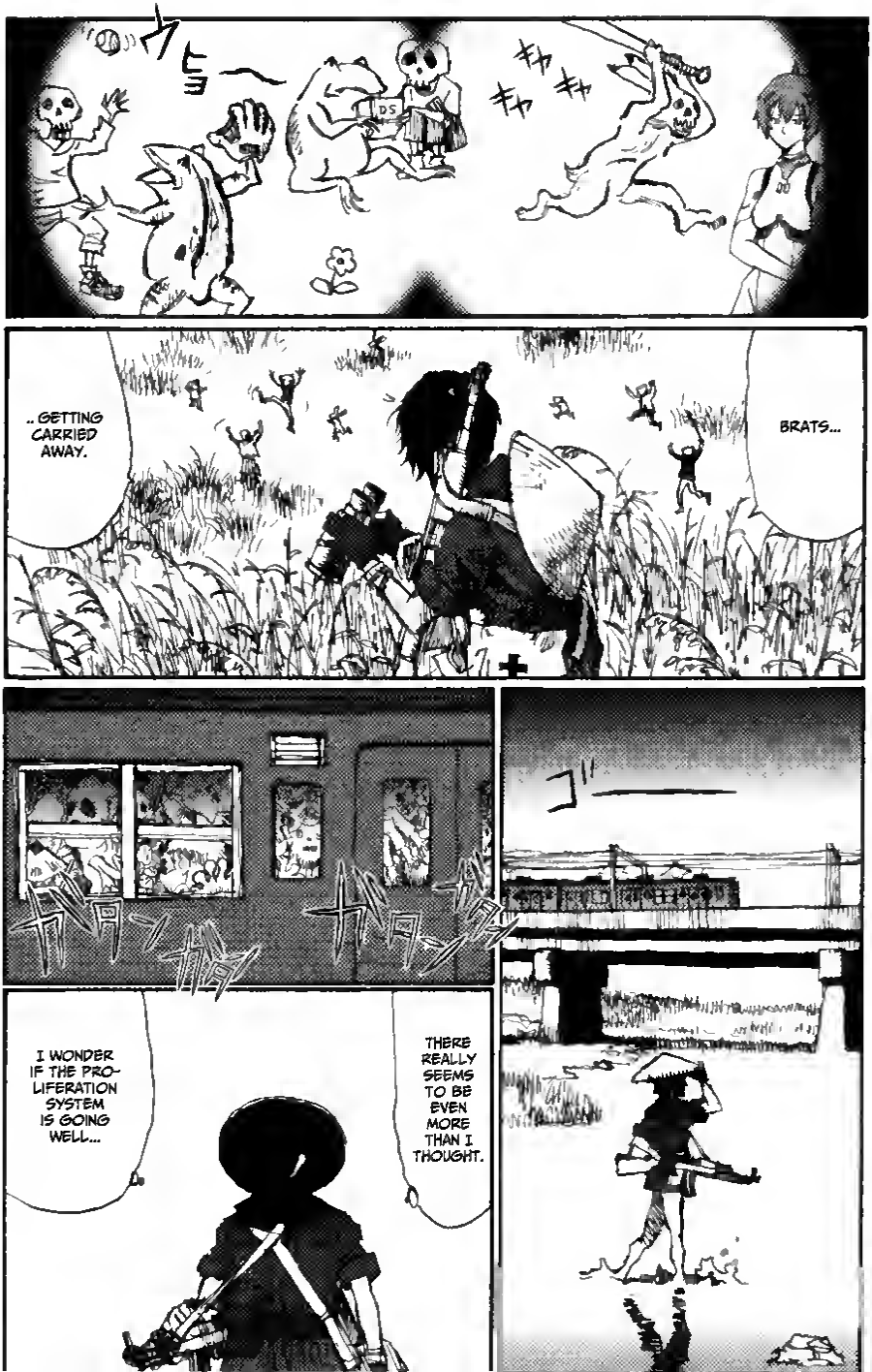
LET ME IN, SIR.
SIS~
YER TERRIBLE, SIR.
YO' KIN HEAR ME, ...RITE, SIR?
WHUFFO' IS YO' SO MEAN T'ME, SIS?
HII!
I'LL FUCKING KILL YOU !!
I SAID LET ME IN, FUCKING BLONDIE!
...OR I'LL LEAVE.
BE QUICK,
TAPE RECORDER, SIS.

I'M NOT LYING!
HAHAHA, YOU SCUM!
I CAN'T TRUST WHAT THAT GUY SAYS.
WHY DON'T YOU HELP ME?!
I'M TELLING YOU TO ORDER A FUCKING KATSUDON FOR ME, IDIOT!
IT'S GONNA BE DANGEROUS IF YOU DON'T GET RID OF THAT CORPSE AT NIGHT...
I WANT YOU TO BE WITH ME...
DON'T WORRY. I'LL GIVE IT TO YOU.
EHHHN, EHHHHNN!
THAT PLANE IS GOING TO DROP BOMBS ON THE TOWN!

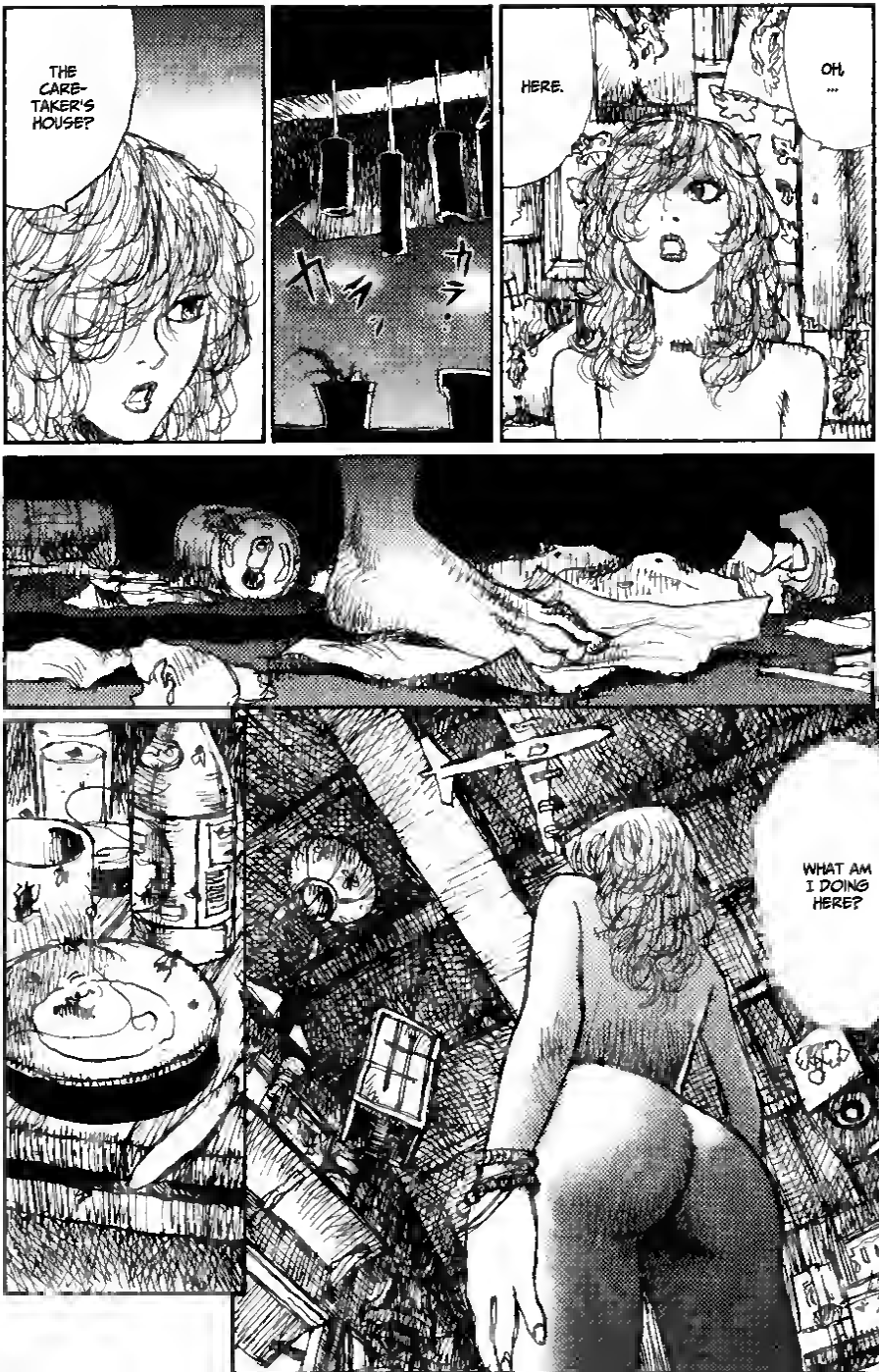
...YOU THERE?
MANDARA, ...

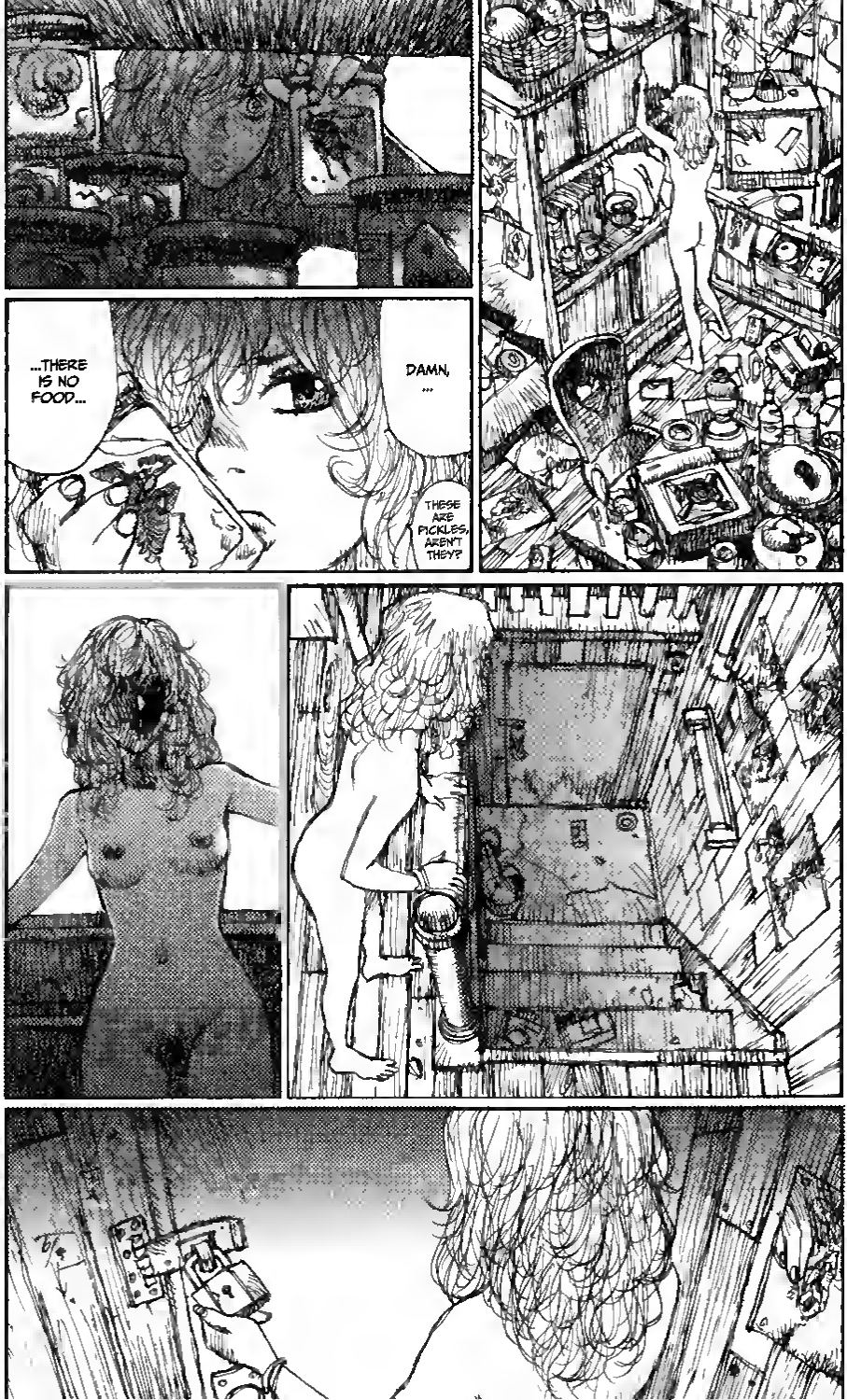

TARNATION.
BOOIIING!

SCENE 4
CARETAKER


..GETTING CARRIED AWAY.
BRATS...
I WONDER IF THE PRO-LIFERATION SYSTEM IS GOING WELL...
THERE REALLY SEEMS TO BE EVEN MORE THAN I THOUGHT.

WAAAA
AAH!!


THE CARE-TAKER'S HOUSE?
カラ・・・
HERE.
OH, ...
WHAT AM I DOING HERE?


...THERE IS NO FOOD...
DAMN, ...
THESE ARE PICKLES, AREN'T THEY?

...WHAT ARE YOU DOING?!
CARETAKER, ...
...YOU FINALLY WOKE UP.
HEY, ...
...I BROUGHT YOU HERE AND LET YOU SLEEP SINCE YOU LOST CONSCIOUSNESS.
I WENT BY YOUR HOUSE WHILE ON PATROL.

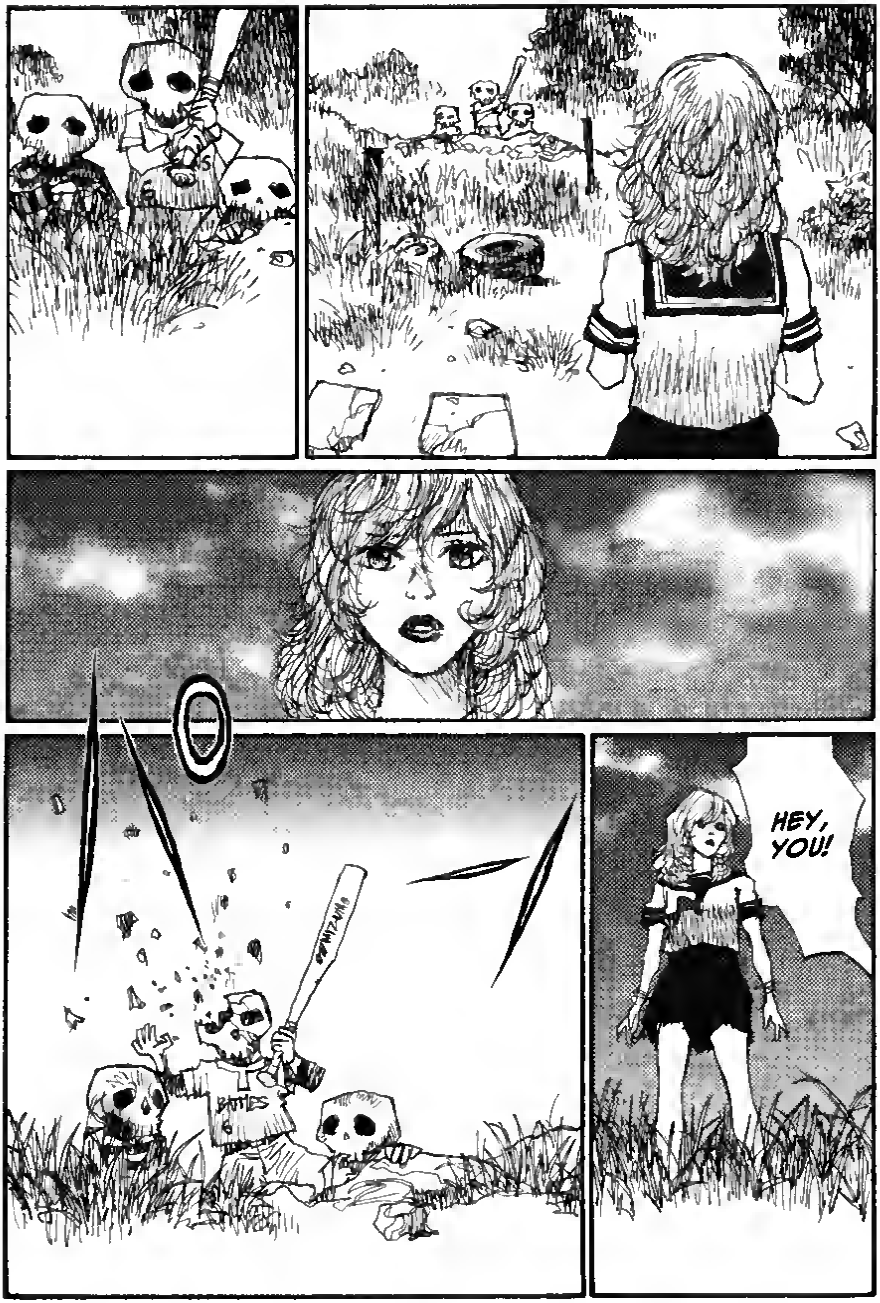
YOU'VE HAD NIGHTMARES FOR TWO DAYS.
WHAT HAPPENED?
...I WAS JUST STARVING.
NOTHING HAPPENED, ...
I'M TRYING TO FIND OUT HOW MANY OF THOSE BRATS THERE ARE.
ANYWAY, WHAT ARE YOU DOING LATELY?
YOU COULD SAY THEY LOOK LIKE KODAMA FROM PRINCESS MONONOKE.
BRATS? THOSE GUYS WHO LOOK LIKE SKELETONS?
HMM.
I'M GONNA CHARGE THAT FOOD ON YOUR NEXT PART TIME JOB, OK?

THEY WERE A HARMLESS PHENOMENON... BUT RECENTLY THEY HAVE STOLEN EQUIPMENT FROM THE HOUSE.
NO MATTER, YOU CAN GIVE IT TO THEM.
NO WAY, THE GOVERNMENT OF SUGINAMI-KU PUT THIS DRY RIVERBED IN MY CHARGE SO I MUST GIVE THEM BACK ANY EQUIPMENT I CAN FIND.
MIND YOU, MOST OF THE EQUIPMENT I FIND IN HERE IS TRANSMITTED BY ERROR.
ORIGINALLY THE SOUL OF A DEAD PERSON SHOULD BE TRANSMITTED HERE, ...
...BUT FOR SOME REASON EVERYTHING INCLUDING THEIR CLOTHES AND BODIES IS CARRIED.
I FOUND FOUR DEAD BODIES THIS MONTH...
...BUT IT'S STILL TOO MANY OF THEM.
BY THE WAY, ...
...ONE OF THE FOUR BODIES WAS CHARRED.
#7

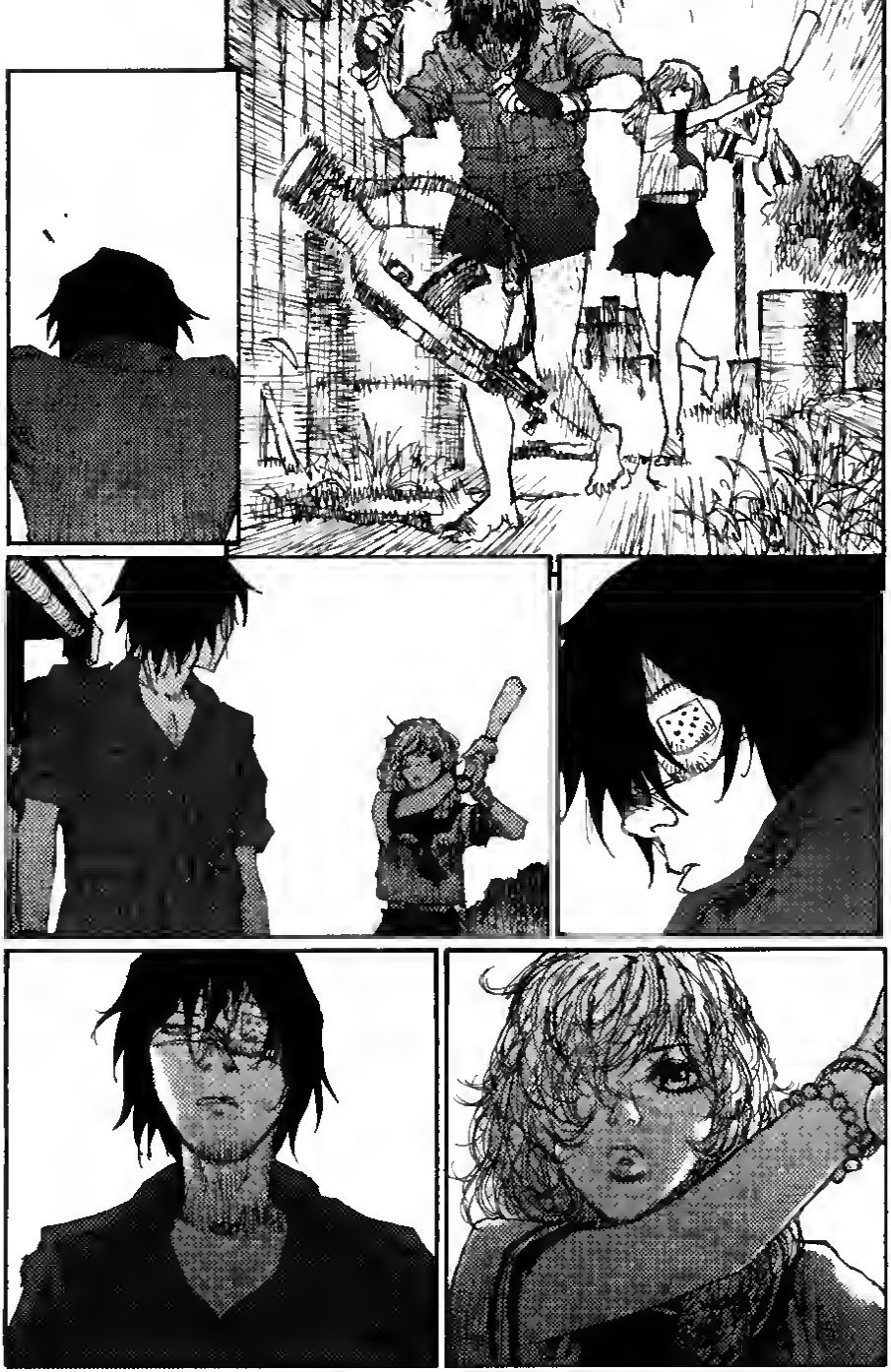
I DON'T KNOW.
AHH...
LIGHTING A FIRE.
THAT WAS YOUR WORK, WASN'T IT?
GIVE IT BACK!
THAT'S MINE!
THIS ONE WAS TRANSMITTED WITH THAT DEAD BODY, WASN'T IT?
WELL, WHAT IS THIS?
THIS ONE WAS IN YOUR CHEST POCKET.
WHEN DID YOU TAKE IT? GIVE IT BACK!

I WASHED YOUR CLOTHES BECAUSE THEY WERE SO STINKY.
I DON'T HAVE ANY CLOTHES!
GYAHHHHH!
EH?
BUT AT THE VERY LEAST YOU SHOULD HELP MY WORK AND NOT BRING ANY UNNECESSARY TROUBLE LIKE THIS. DO YOU UNDER STAND?
ガチャ
I WAS LETTING YOU STAY HERE BECAUSE YOUR BODY CAN ADAPT TO THIS PLACE.

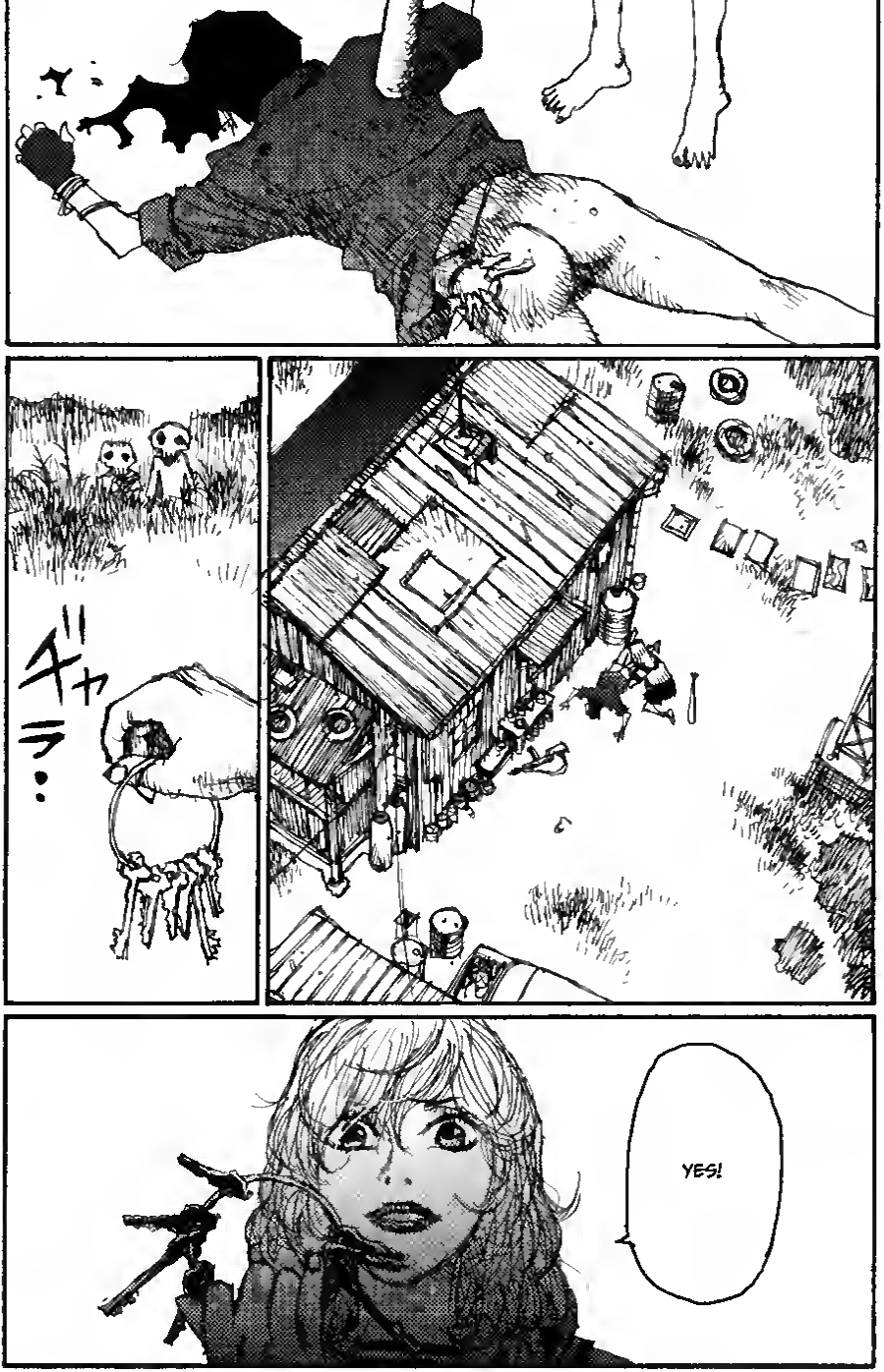
SHIT!
SHIT!
THEY'RE STILL WET.
UWHAA.
THAT WAS HUMILIATING.


HEY, YOU!

WOAHAHAHA!
THIEF! TAKE THIS!
GET OUT OF HERE NOW!
DON'T COME NEAR MY TERRITORY!

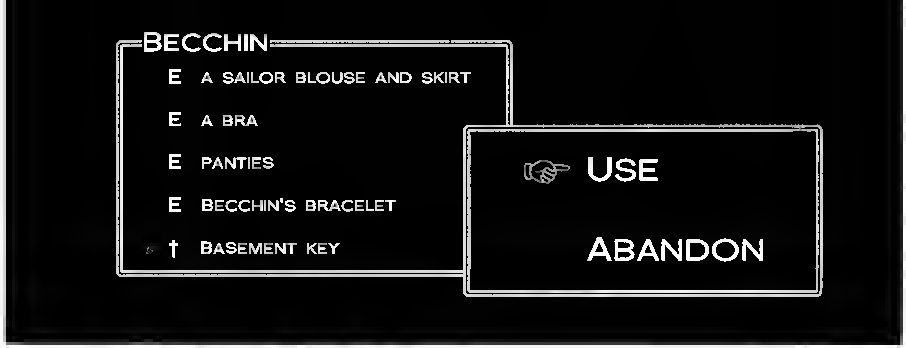


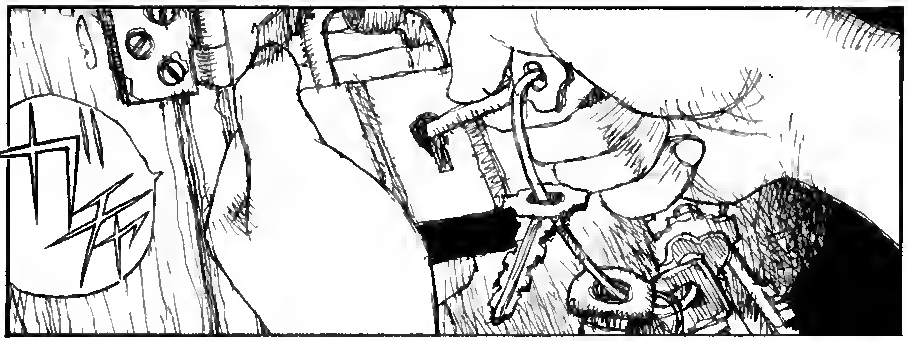
ASHITAKA!
MY NAME IS...
OUCH, OUCH

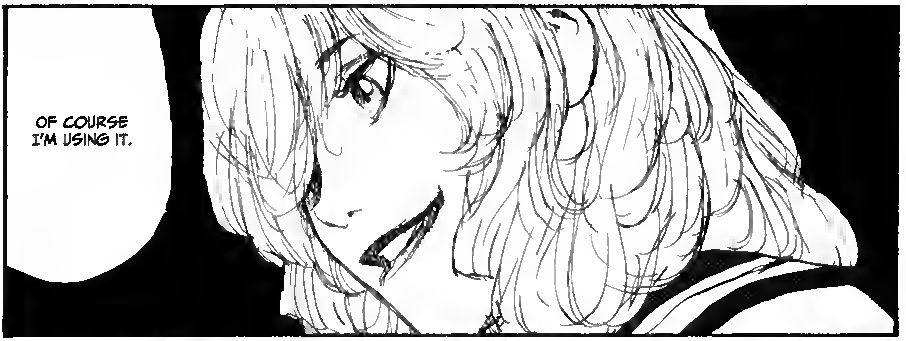


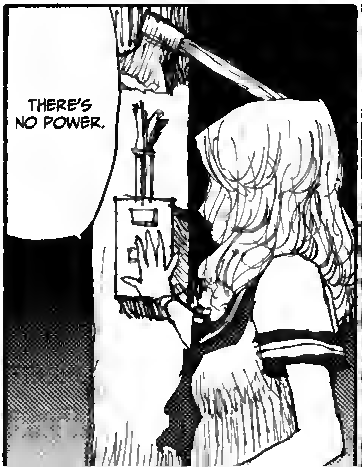
NOTE: ASHITAKA IS THE NAME OF THE HERO IN PRINCESS MONONOKE

SCENE 5
地下室

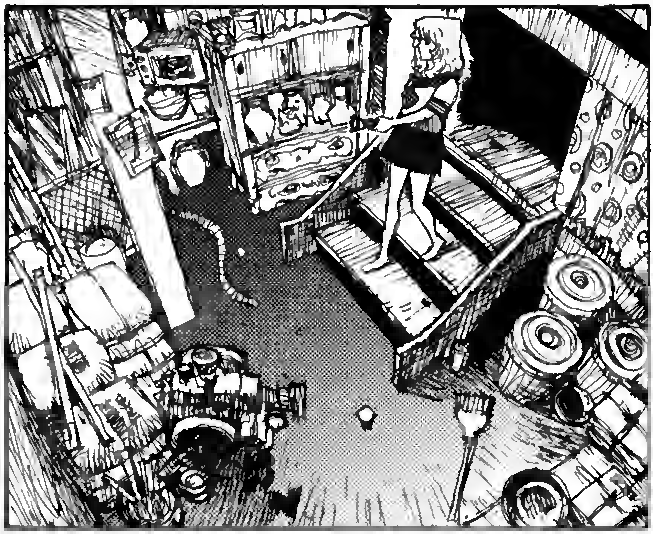

BECCHIN
E A SAILOR BLOUSE AND SKIRT
E A BRA
E PANTIES
E BECCHIN'S BRACELET
† BASEMENT KEY
USE
ABANDON

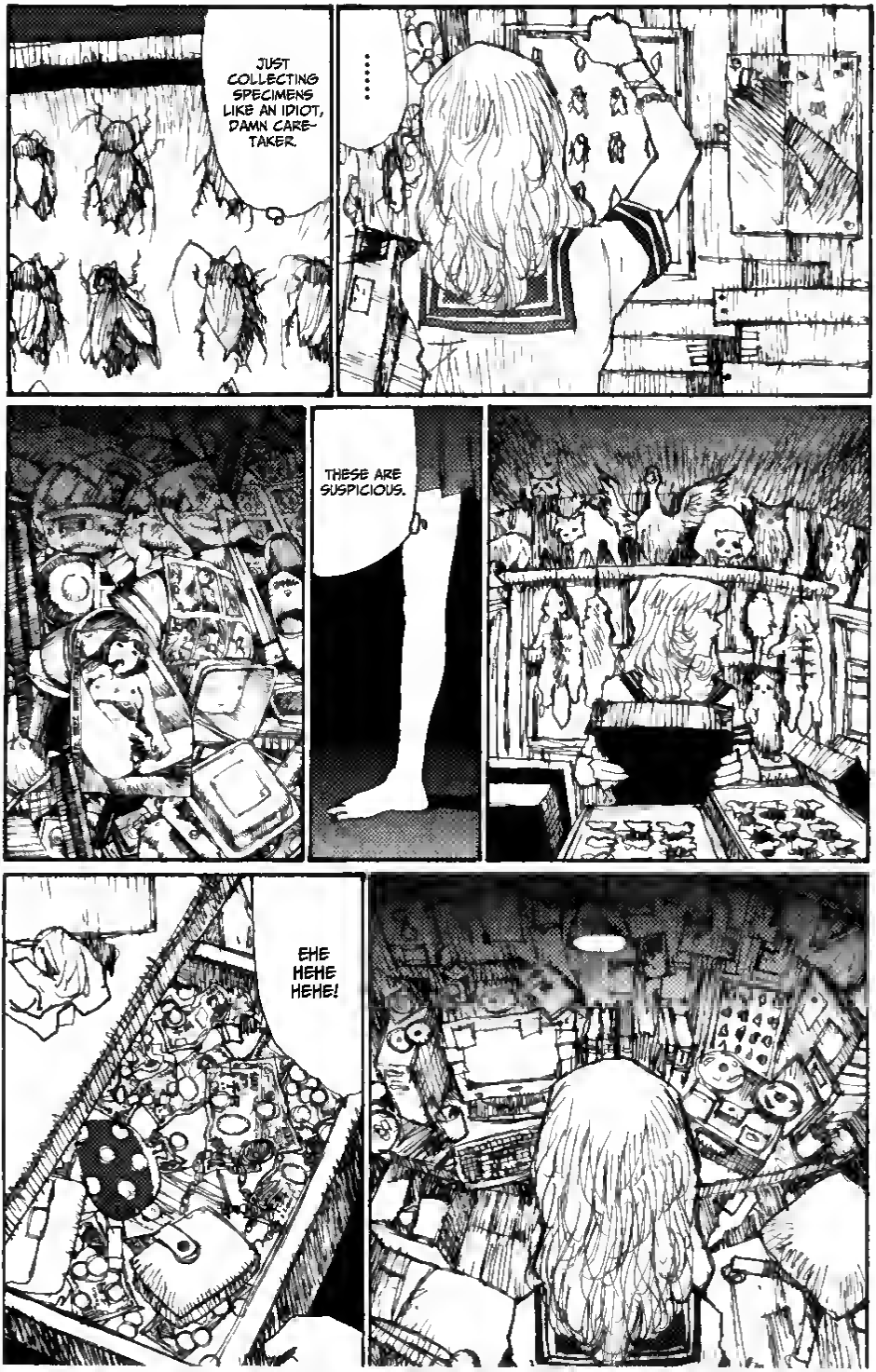



OF COURSE I'M USING IT.


THERE'S NO POWER.

SCENE 5
THE BASEMENT

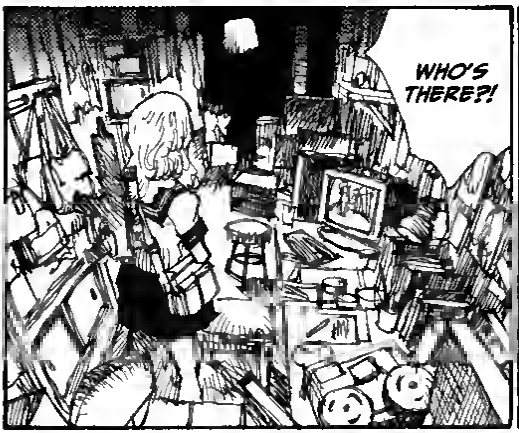


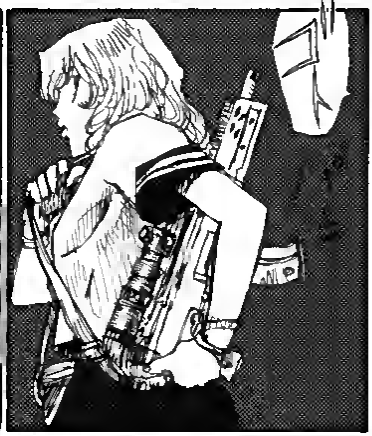

JUST COLLECTING SPECIMENS LIKE AN IDIOT, DAMN CARE-TAKER.
.....
THESE ARE SUSPICIOUS.
EHE HEHE HEHE!

THERE.

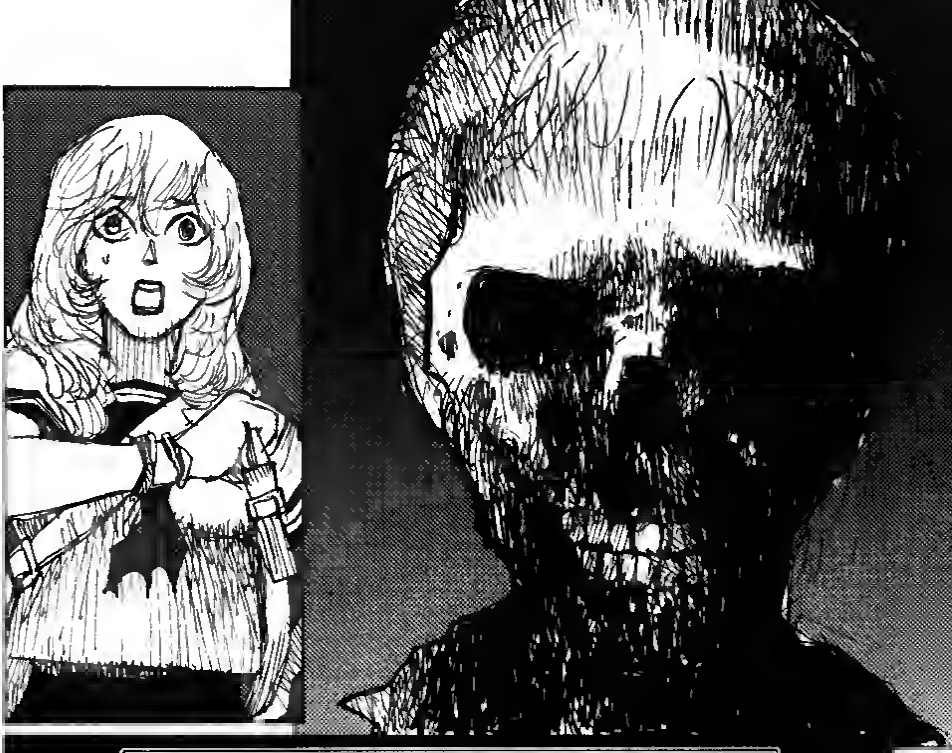
BECCHIN PICKED UP A LOT OF STUFF

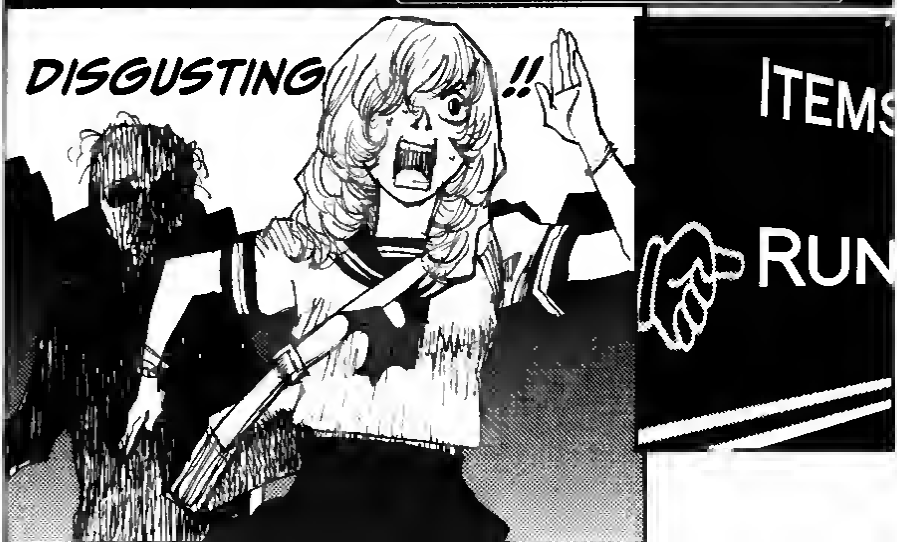
CASH 26,500YEN	MISCELLANEOUS INCOME
CONFIDENTIAL REPORTS	STATIONERY
OVER 1 JOULE OF ILLEGAL ELECTRIC GUN MODIFICATION	MATERIAL COST
FLASHLIGHT	INCIDENTALS
HALF-EATEN BAUMKUCHEN	WELFARE EXPENSE





ANYBODY THERE?
HEY!
!

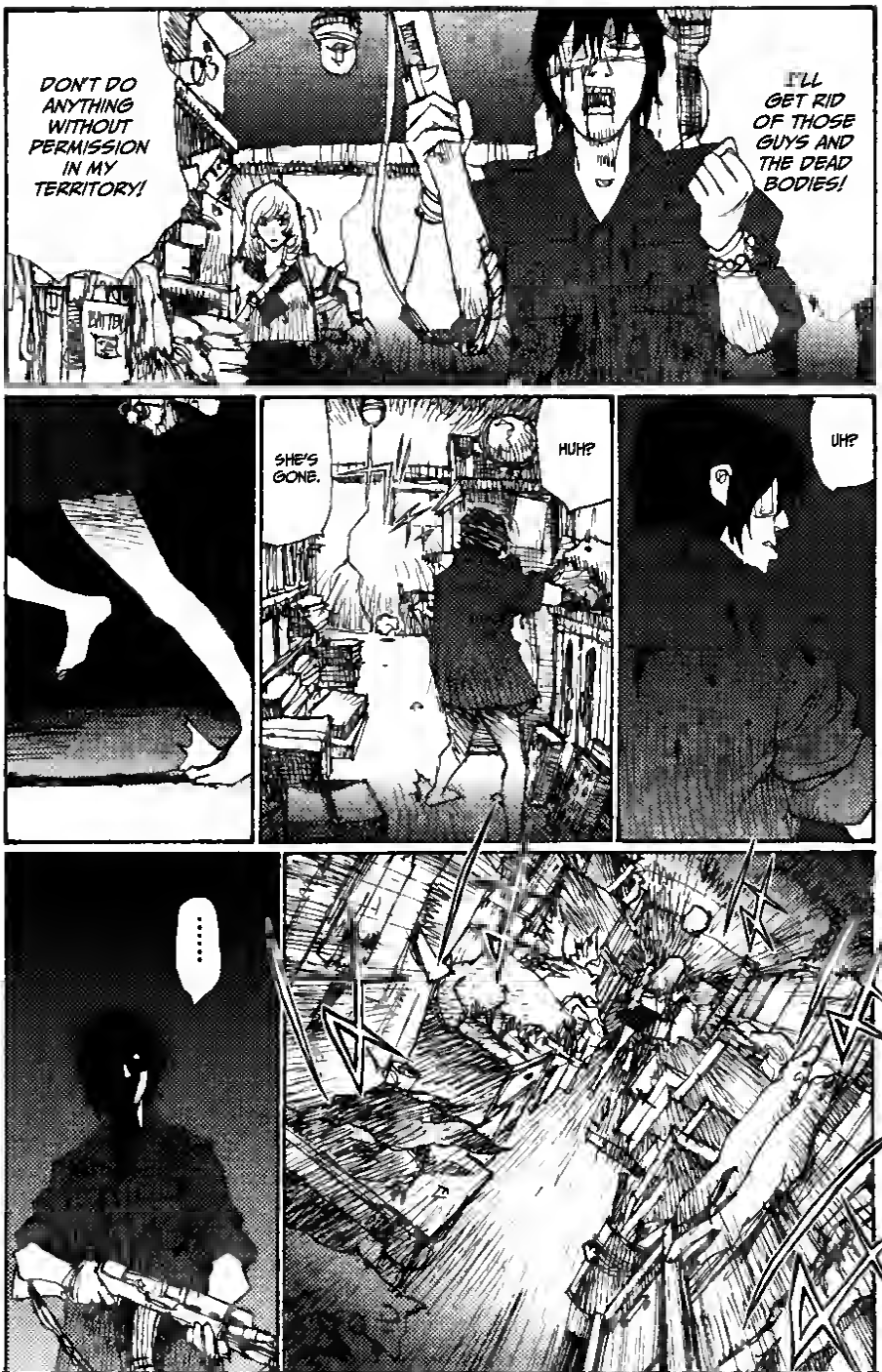

A DISGUSTING ZOMBIE APPEARS
FIGHT
ITEMS
RUN AWAY
DISGUSTING ZOMBIE LEVEL 1


DISGUSTING !!
ITEMS
RUN

HYEE!

IT'S THE CORPSE YOU BURNED.
DEAD BODIES TRANSMITTED BY ERROR ARE NOT COMPLETELY SEPARATED FROM THEIR SOULS.
THEY RAISE AND WALK AT NIGHT AND IN DARKNESS.
BUT THEY ARE STILL DEAD AFTER ALL.
THEIR EXISTENCES ARE MISERABLE BECAUSE THEY CANNOT BE REVIVED CORRECTLY.
YOUR BLOOD...

...THESE GUYS WILL TRY TO EAT YOUR FLESH.
BUT IF YOU AREN'T CAREFUL, ...
WHAT A RANDOM CONFIG-URATION ...
...BUT I SHOULD HAVE PUT IT IN A SAFE PLACE.
I THOUGHT IT WOULDN'T COME BACK AFTER SUFFERING THAT KIND OF DAMAGE...
THE DOOR WAS OPEN, SO...
EH, WELL...
BY THE WAY, HOW DID YOU GET IN HERE?
THEY STOLE THE KEY TO OPEN THE BASEMENT WHILE I WAS KNO-CKED OUT...
I KNEW THAT WAS THE BRATS' DOING!


DON'T DO ANYTHING WITHOUT PERMISSION IN MY TERRITORY!
I'LL GET RID OF THOSE GUYS AND THE DEAD BODIES!
SHE'S GONE.
HUH?
UH?
.....

ここから
立入禁止
無断で進入した人の
身の安全は保障致しません
立入禁止区域

MANDARA APPEARS
FIGHT
ITEMS
RUN AWAY
...THE GINZA MITSUKOSHI NAGASAKI DEPARTMENT STORE IS AS GOOD AS USUAL.
THE CHESTNUT CANDY BAR THAT I BOUGHT FROM...
THEN...
...SHE MIGHT MAKE UP WITH ME.
SHE MUST BE VERY HUNGRY SO SHE WILL BE DELIGHTED FOR SURE.
I'LL SAVE THIS HALF FOR BECCHIN.
OH, YEAH.

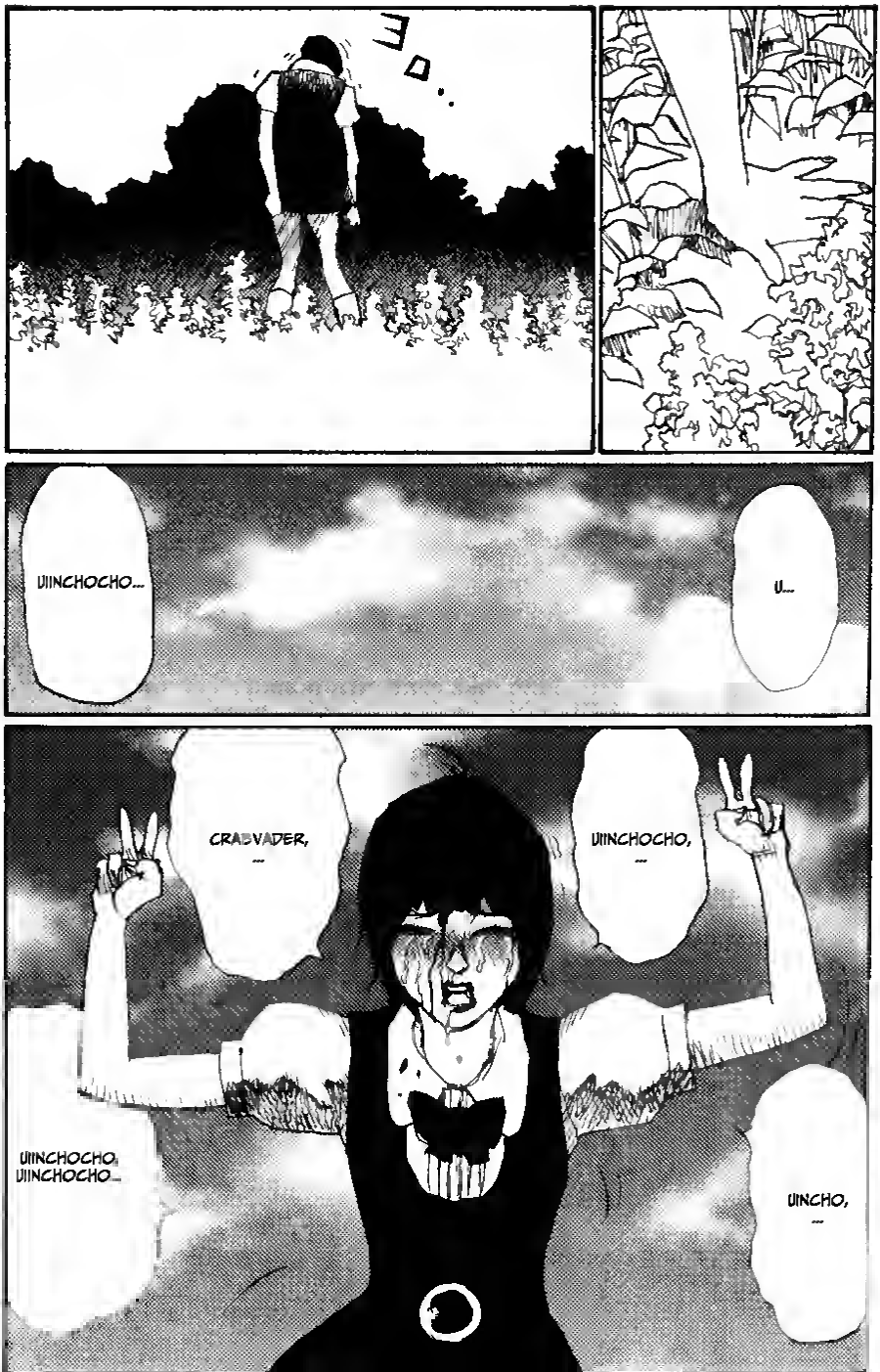
FIGHT
ITEMS
RUN A
OUCH!

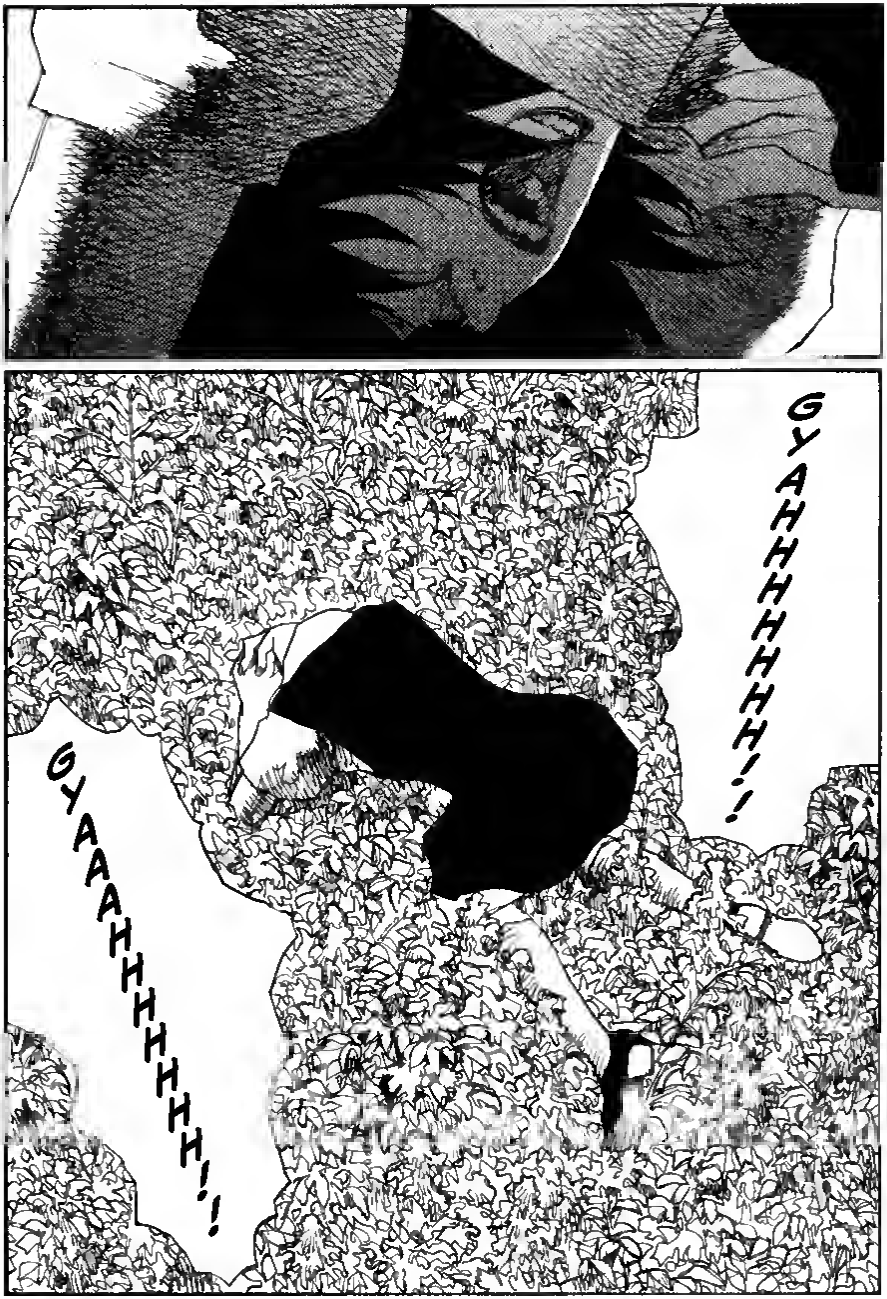
THAT WAS YOU, BECCHIN!
TH...
COME OUT, DON'T HIDE!
I KNOW YOU'RE THERE!

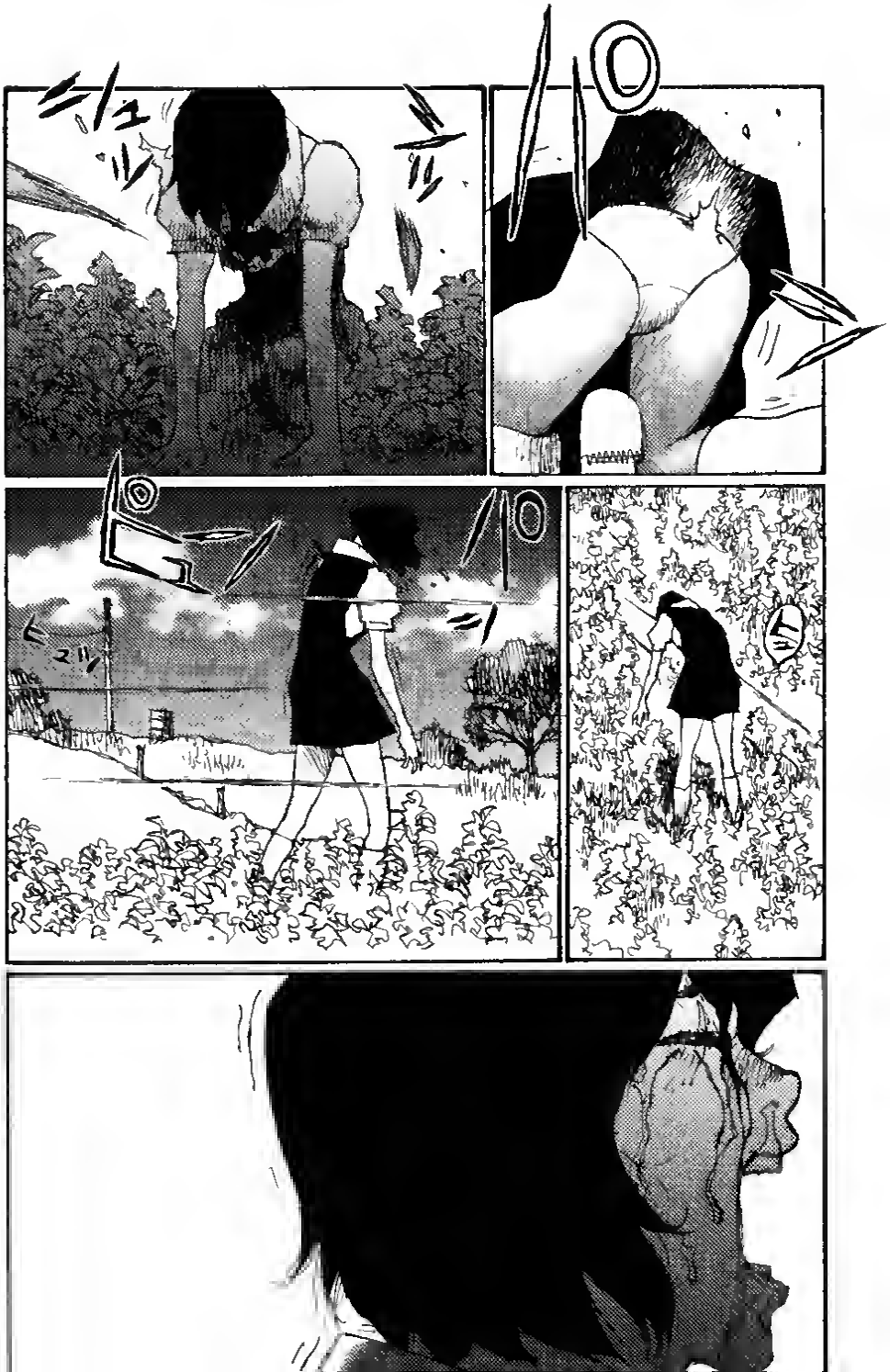
I'M ANGRY!
GRRRRRR ...
BECCHIN, IF YOU DON'T COME OUT, ...
...MANDARA WILL DO "IT"!
IS THAT OK?
WATCH THIS AND DON'T DIE FROM LAUGHING!
LOOK!

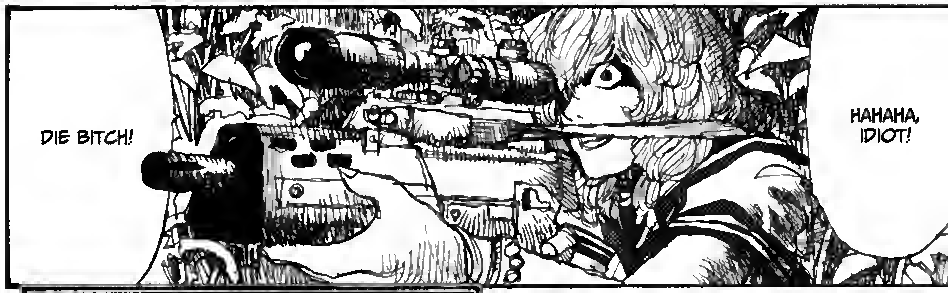
U!!NCHOCHO
...
U!!NCHOCHO,
...
U!NCHO,
U!!NCHOCHO,
...
CRABVADER.
...CRAB
MONSTER,
...
U!!NCHOCHO,
U!NCHO...

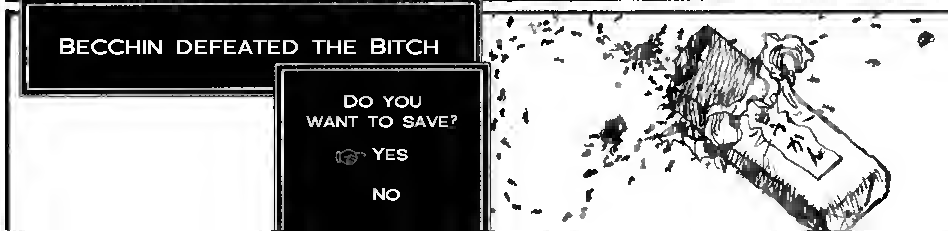
MANDARA TRANSFORMED INTO CRABVADER
FIGHT
ITEMS
RUN AWAY
UH...
UHH, UUH...


ヨロ..
UIINCHOCHO...
U...
CRABVADER,
...
UIINCHOCHO,
...
UIINCHOCHO,
UIINCHOCHO...
UINCHO,
...


GYAHHHHHH!!
GYAAAHHHHHH!!




DIE BITCH!
HAHAHA, IDIOT!

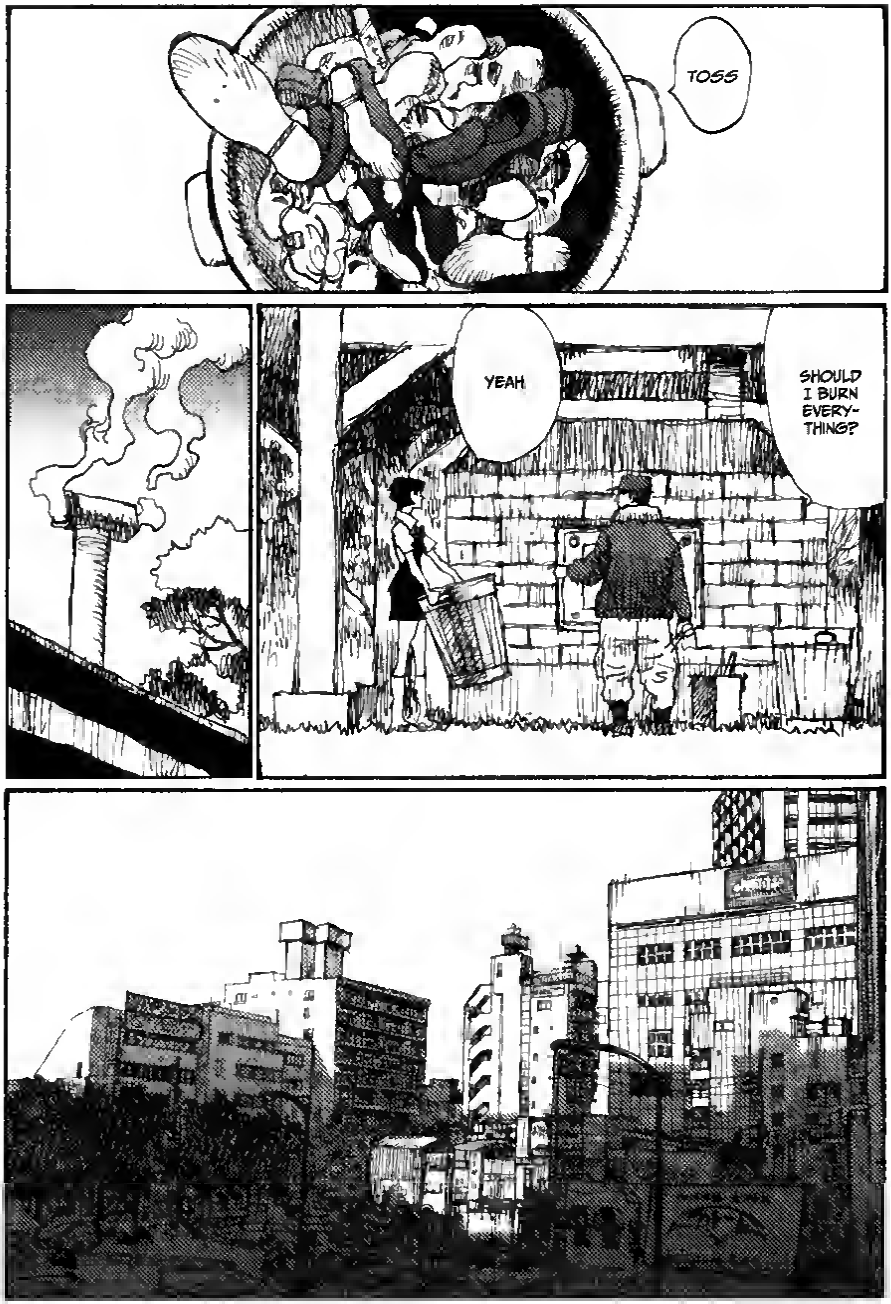

BECCHIN DEFEATED THE BITCH
DO YOU WANT TO SAVE?
YES
NO

DOES ANYBODY HAVE AN IDEA?
INCIDENTALLY, LAST YEAR'S THEME WAS "A FUTURE FULL OF HOPE AND LOVE".
I'D LIKE TO DECIDE A THEME FOR NEXT MONTH'S FESTIVAL.

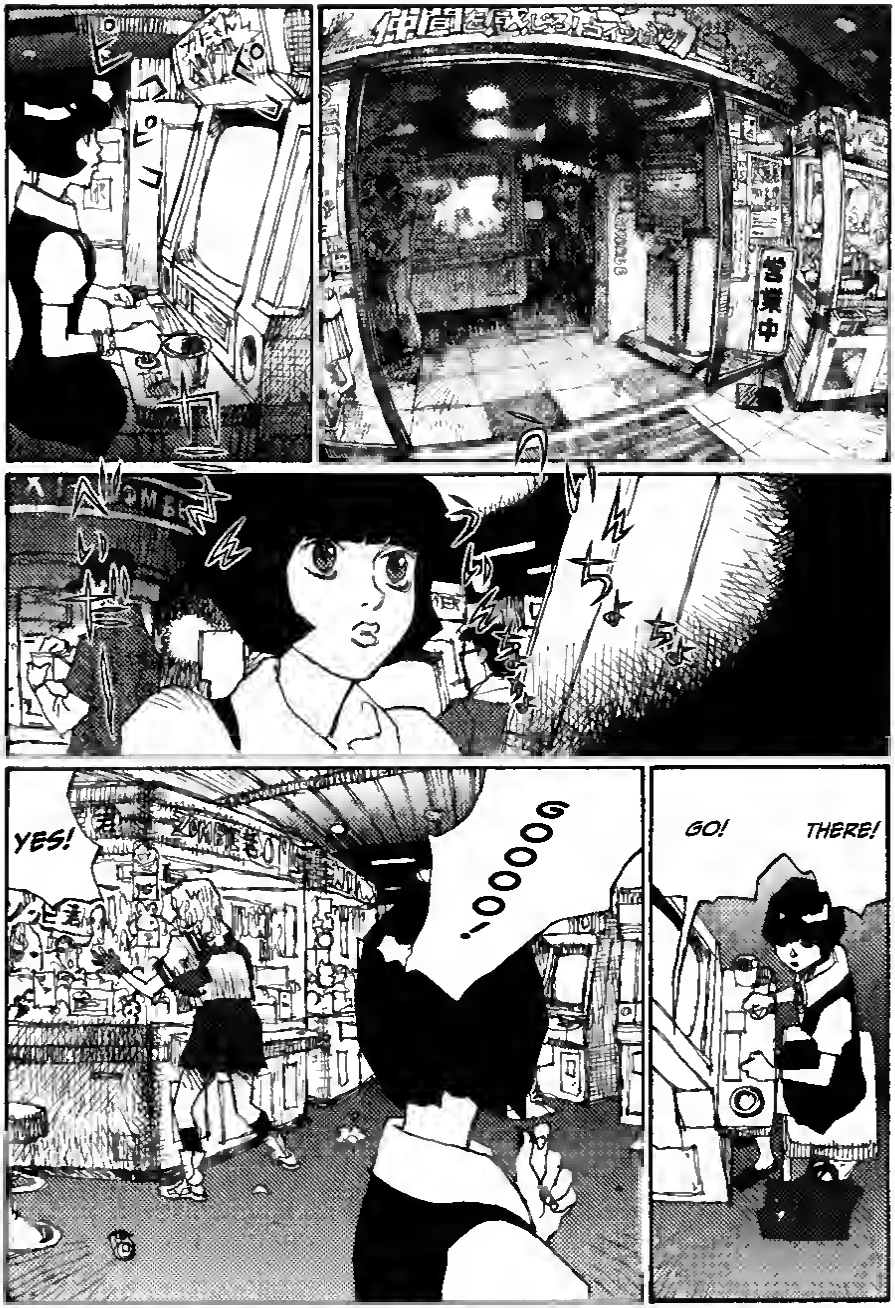
SCENE 6
SCHOOL, GAME CENTER, DUGOUT

YEEES!
...YES, I DO!
YES, ...
GUNDAM, GUNDAM, GUNDAM, GUNDAM, GUND...
I THINK GUNDAM WOULD BE GOOD!
...AAAAAA ...MMMM !!
...ANYBODY ELSE HAVE AN IDEA?
DOES...

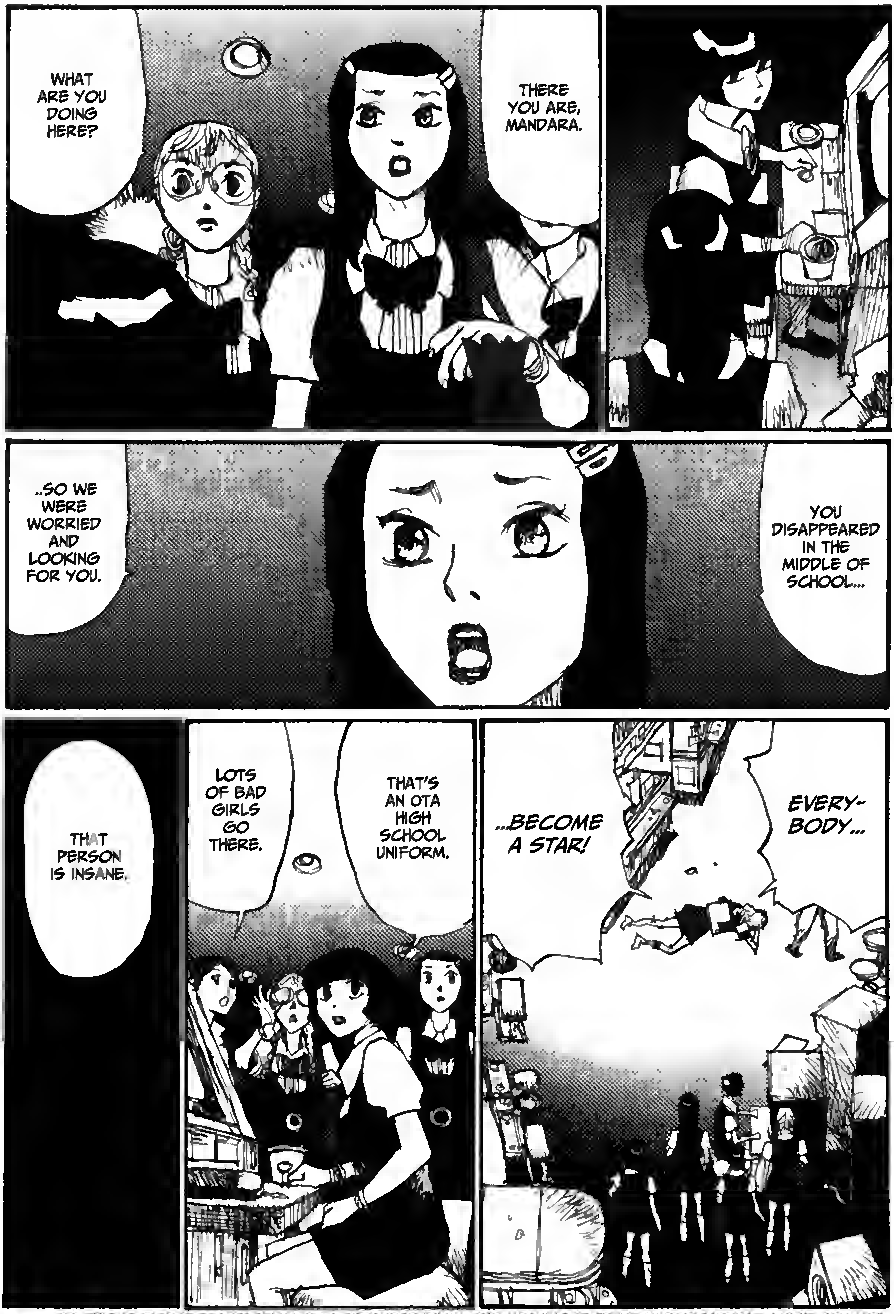
I DARE TO MAKE AN ANTITHESIS BECAUSE THE WAR IS STILL GOING ON.
HOW ABOUT "SMALL STEPS TO MAKE A PEACEFUL SOCIETY"?
OH, I LIKE IT.
I THINK WE SHOULD JUST PUT MORE FAMILIAR THEMES, LIKE "A GOOD DEED FOR EACH DAY", "A HEART FULL OF MUTUAL HELPFULNESS"
WHAT ABOUT "TO RID THE WORLD OF CRIME, AND PROTECT CHILDREN".
KA
PEACEFUL SOCIETY...
ﾍﾟﾁ
SIT DOWN.
WHY ARE YOU STILL STANDING?
GUN-CANNON ...


TOSS
YEAH
SHOULD I BURN EVERY-THING?

キュラ
キュラ
キュラ


営業中
ちょ
ちょ
YES!
GO!
THERE!

DON'T FALL...
UWAHHHHH!
WAAAAHHH!
HYIIIII!


WHAT ARE YOU DOING HERE?
THERE YOU ARE, MANDARA.
..SO WE WERE WORRIED AND LOOKING FOR YOU.
YOU DISAPPEARED IN THE MIDDLE OF SCHOOL...
THAT PERSON IS INSANE.
LOTS OF BAD GIRLS GO THERE.
THAT'S AN OTA HIGH SCHOOL UNIFORM.
...BECOME A STAR!
EVERY-BODY...

TN: THIS IS DIRECT TRANSLATION OF A JAPANESE IDIOM, THE MEANING IS "EVERYONE DISAPPEAR, DON'T SEE ME"

...FOR NEXT MONTH'S FESTIVAL AGAIN.
I'D LIKE TO DISCUSS THE THEME WITH EVERY-ONE...
HEY, MISS MANDARA.
AS OUR CLASSMATE, I WANT YOU TO THINK OF SOMETHING.
DO YOU...
...HAVE ANY GOOD IDEA?

TN: IDEON IS A JAPANESE ROBOT CHARACTER NAME FROM SPACE RUNAWAY IDEON (1980) BY THE CREATOR OF GUNDAM.

IDEON!
IDEON!
I GOT AN INSPIRATION!
MMMM...
"LET'S ALL CREATE A BRIGHTER FUTURE"...
"FLYING TO TOMORROW TOGETHER"...
POTENTIAL CANDIDATES SO FAR ARE "SMALL STEPS TO MAKE A PEACEFUL SOCIETY"..

AND THEN...
...“WINGS TO THE WORLD, TRADITIONAL CULTURAL EXCHANGE” IS GOOD AS WELL.

WHO GAVE YOU...
...PERMISSION TO USE THAT THING?
HUH!?
EVERYTHING WAS DESTROYED BECAUSE OF YOU GUYS!
I'VE HAD GREAT PAINS FINDING THIS PLACE ...
WHAT IS THAT PERSON SAYING?
I HAVE NO IDEA
WHY IS EVERYONE BOTHERING ME?!
I ALWAYS SAY LEAVE ME ALONE...
ALRIGHT THEN, TIME TO GET OUT OF HERE.
AN OUTSIDER CAME IN TO BOTHER US...

KAR-RAN-PA!
KYA HAHA HAH!
EXIT
I FINALLY GOT THE COLLECTOR'S BOX COL-LECTION. LET'S WATCH IT!
I'M COMING!
LET'S ALL WATCH "CANNIBAL HOLOCAUST" AT MY HOUSE.
inCHINA

WHY ARE YOU FOLLOWING ME?
WHAT?
HEY, ...
...WHAT IS YOUR NAME?

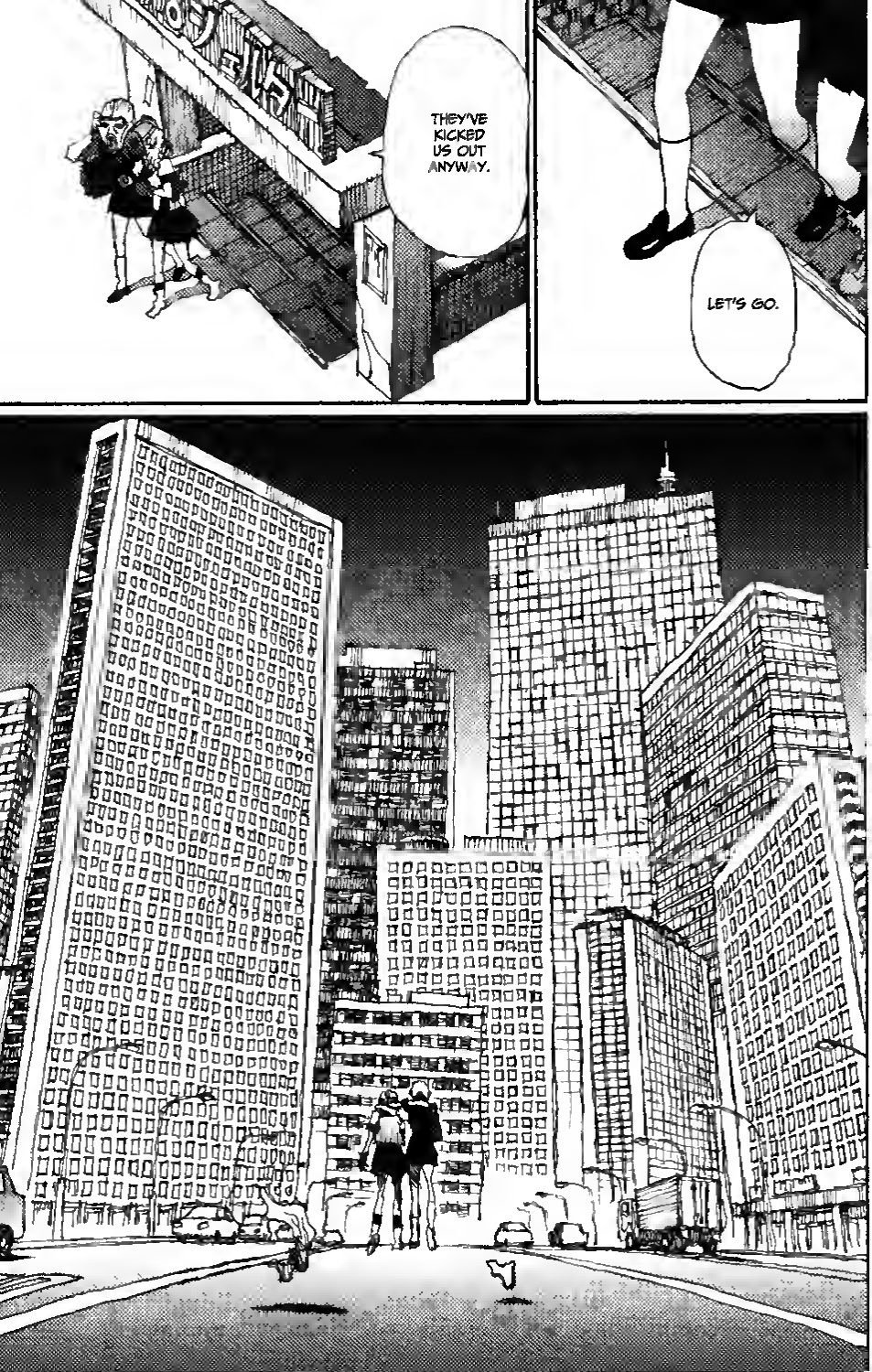
MANDARA IS TAKING MEDICINE TOO.
SO I HAD A FIT AND I WAS JUST GOING CRAZY.
I DIDN'T TAKE MY MEDICINE LATELY.
...SO DO NOT MISUNDER-STAND.
I MEAN I WASN'T TRYING TO HELP YOU...
MY NAME IS MANDARA L. LEGRAND ...
MY NAME
WHAT'S THAT?
MANDARA?
I'VE TOLD YOU MY NAME SO DON'T FOLLOW ME, OK?
HUMM.. I'M BECCHIN.

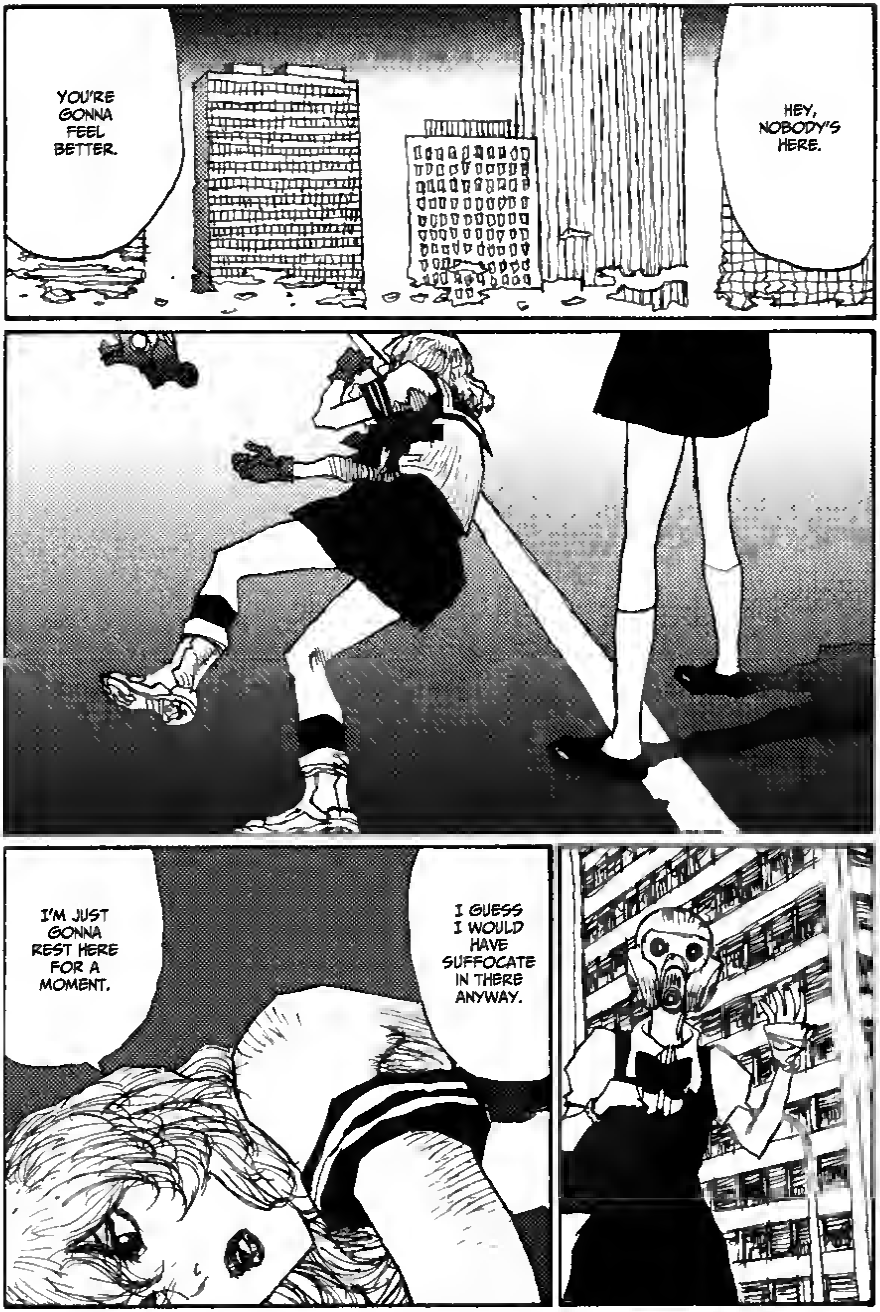
THERE HAVE BEEN A LOT OF THEM RECENTLY.
AN AIR RAID.
AREN'T YOU GOING TO THE SHELTER?
BECCHIN
NOTHING'S HAPPENED BEFORE, EVEN WHEN THE SIREN WAS RINGING.
YES, I AM.

KYY
IF THEY FIND ME,
IF YOU WANNA GO, GO ALONE.
...IF YOU DON'T GO TO THE SHELTER
EHH... BUT, THE POLICE WILL GET ANGRY...
CHE
THEY FOUND YOU.
EVACUATE TO THE SHELTER RIGHT NOW!
HEY, WHAT ARE YOU DOING HERE?!

THE ANTI-AIRCRAFT ARTILLERY IS CLOSER THAN USUAL
MOM, CAN YOU READ ME A BOOK?
DO YOU WANT TO PLAY MAHJONG WITH US, CARE-TAKER?
YEAH, SOUNDS GOOD.
MOMOTARO HAS RICE BALLS ON HIS ..
NO WAY..
I STOPPED THE GAS STOVE, DIDN'T I..?
I AM STARVING!
OGYAAAHH!
WHAT THE FUCK ARE YOU LOOKING AT!

BECCHIN, ...
...DO YOU WANT SOME GUM?
T...THAT'S WHY I DON'T LIKE BEING IN THE SHELTER. IT'S SO CRAMPED AND THERE ARE TOO MANY PEOPLE...
THERE'S GONNA BE ANOTHER ATTACK.
IN THAT CASE, PINCH YOUR NOSE AND BREATHE OUT REAL STRONG
LIKE THIS...
GOUE~ HHHHH!
SOMEBODY JUST THREW UP!!
DAMN, IT TOUCHED MY LEG!
GO AWAY, YOU STINK!


THEY'VE KICKED US OUT ANYWAY.
LET'S GO.


YOU'RE GONNA FEEL BETTER.
HEY, NOBODY'S HERE.
I'M JUST GONNA REST HERE FOR A MOMENT.
I GUESS I WOULD HAVE SUFFOCATE IN THERE ANYWAY.

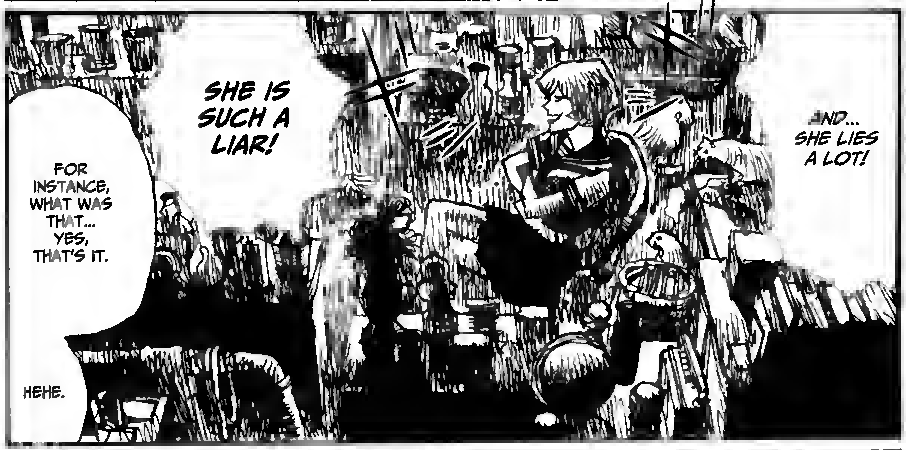
ALL CLEAR!
ALL CLEAR!
SEE?
THAT WAS RIDICULOUS...
...NOT EVEN ONE BOMB WAS DROPPED.
AS I THOUGHT, ...

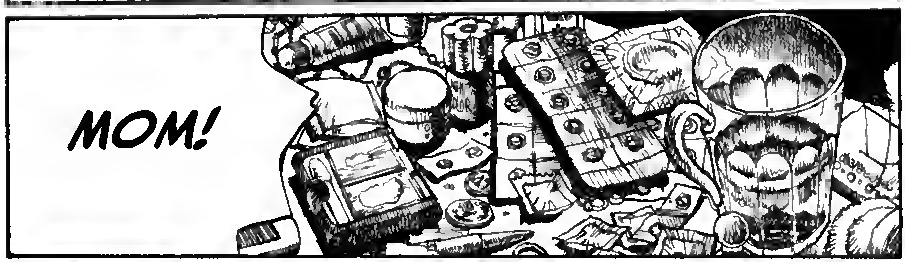
WHERE IS THAT?
...MANDARA KNOWS A GOOD PLACE...
LOOK, HERE, ...
A DRY RIVERBED...

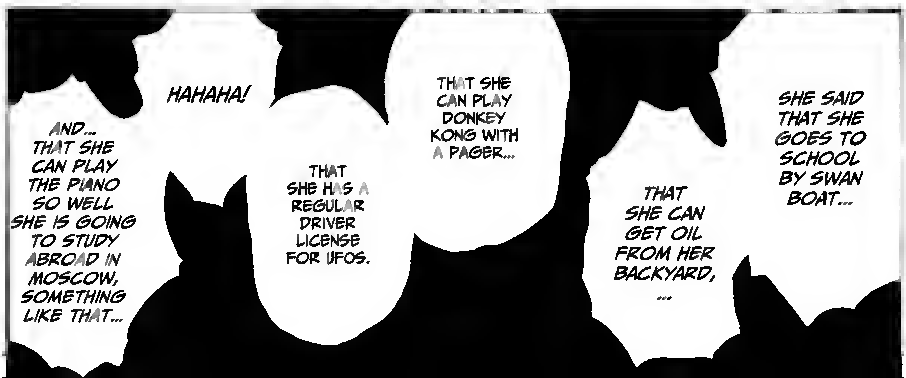
SCENE 7
OMEN

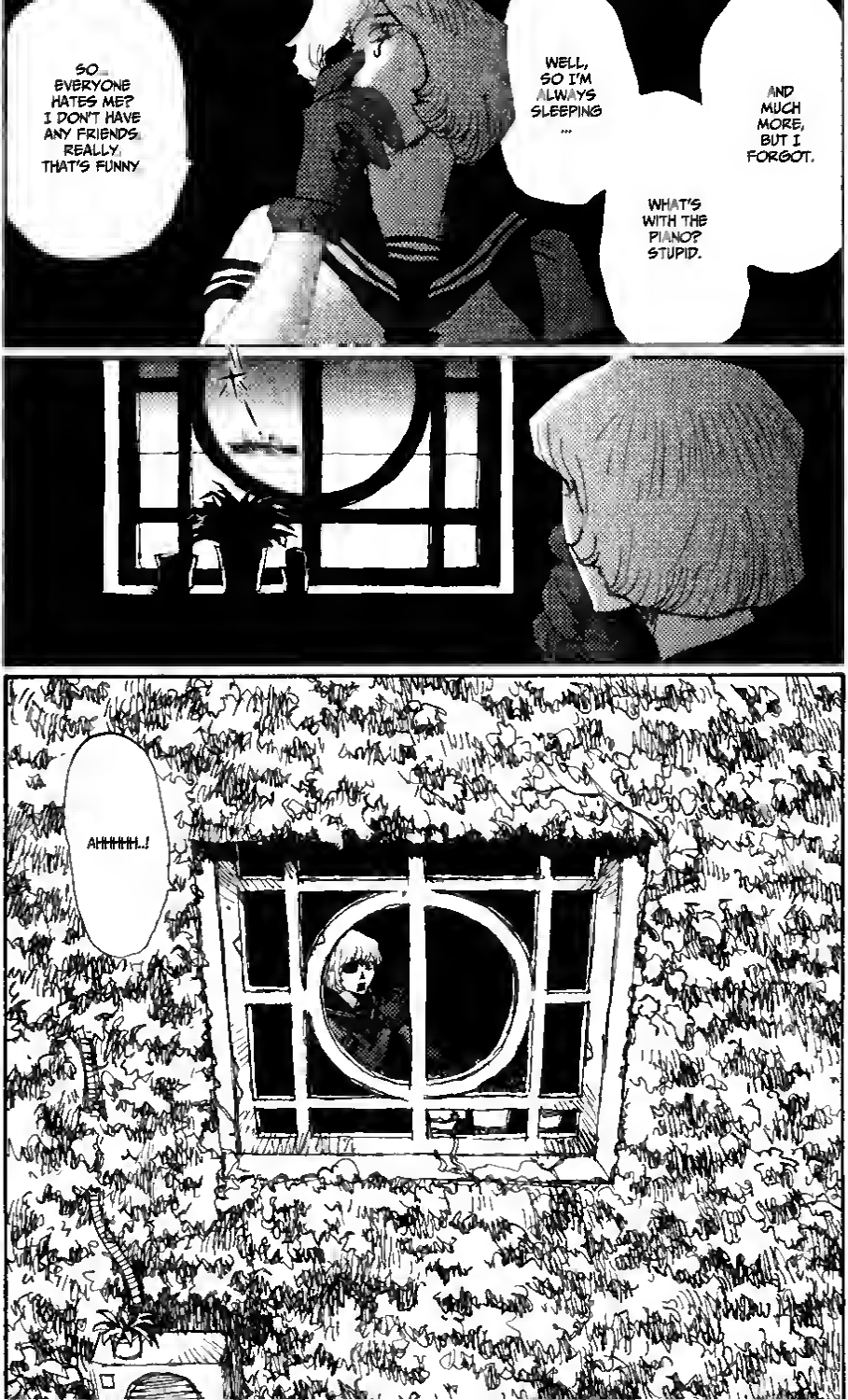
HOW ARE YOU DOING?
WAS IT LIKE A NIGHTMARE LAST NIGHT?
NOT REALLY...
DIDN'T YOUR FRIEND MANDARA COME TO VISIT YOU?
AH?

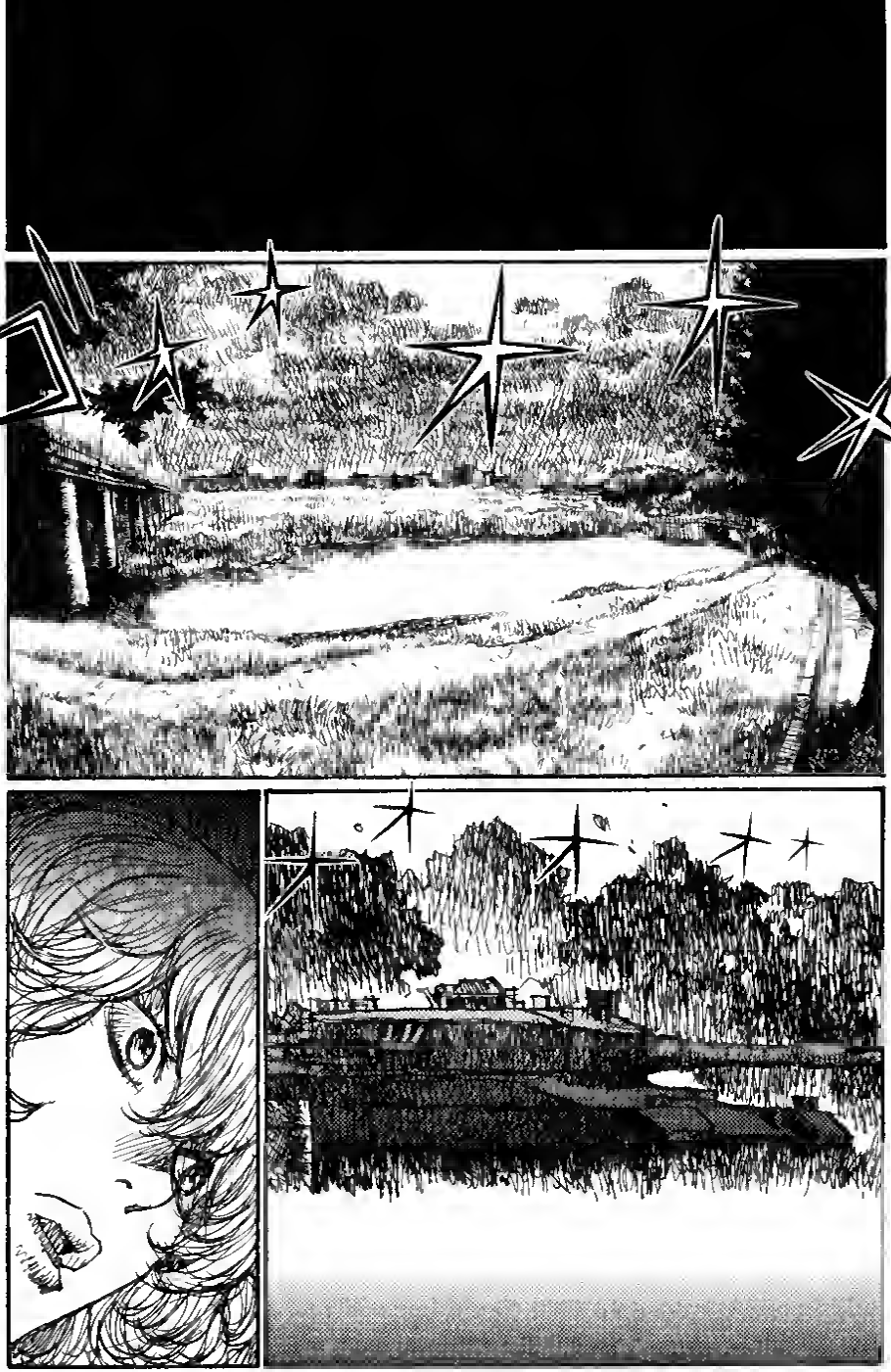
ARBITRARILY..? SHE IS JUST ARBITRARILY FOLLOWING ME ...
SHE IS NOT MY FRIEND.
.. BUT I'VE NEVER EVEN MET HER ONCE...
I OFTEN HEAR ABOUT THAT GIRL MANDARA IN YOUR STORIES...
I DON'T MEET HER OUTSIDE VERY MUCH.
I HAVEN'T GONE TO THE DRY RIVERBED.
I HAVEN'T SEEN HER HERE LATELY...
HAHA.
LOTS OF PEOPLE ARE FALLING...


SHE IS SUCH A LIAR!
FOR INSTANCE, WHAT WAS THAT... YES, THAT'S IT.
HEHE.
AND... SHE LIES A LOT!


MOM!

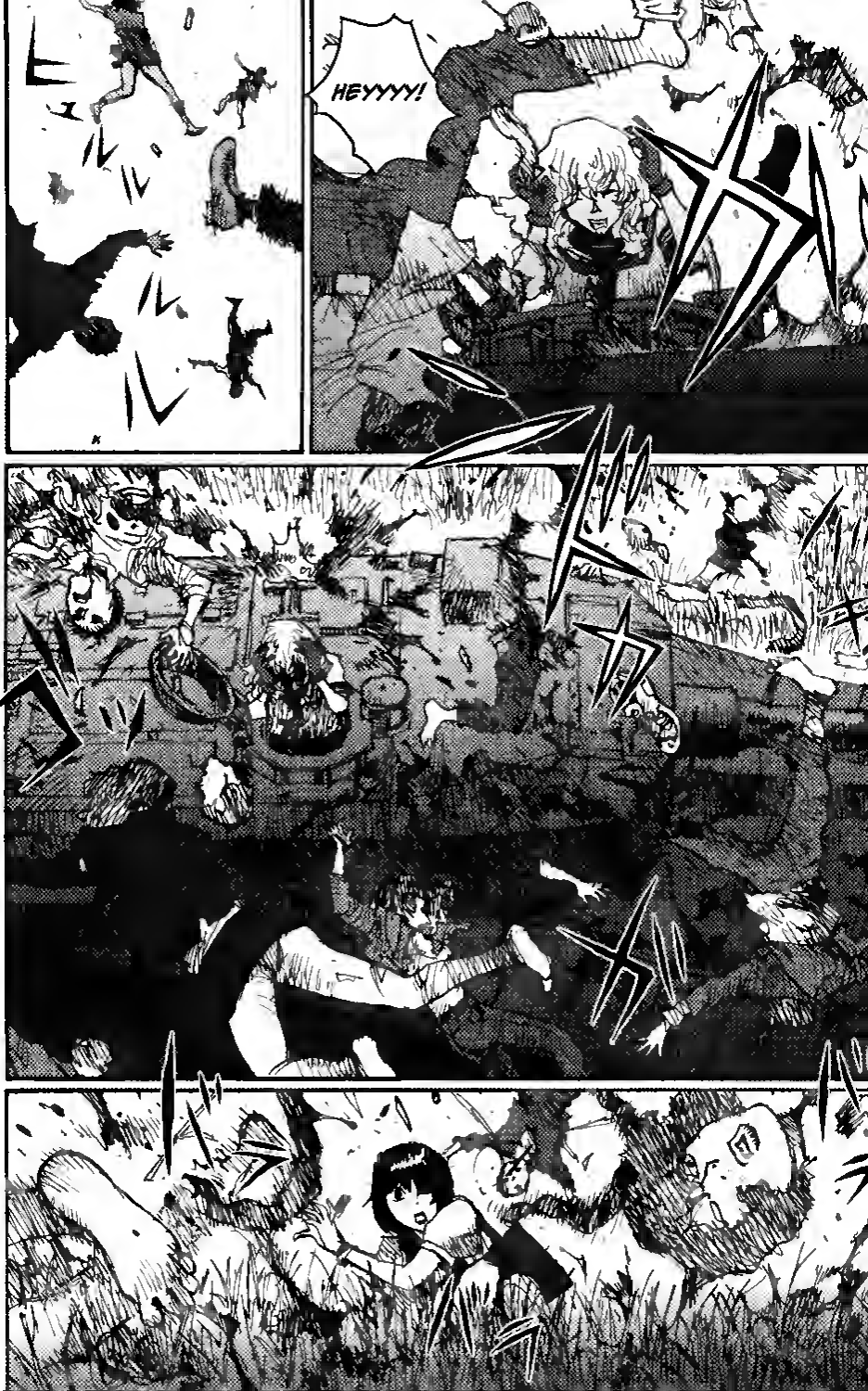

HAHAHA!
AND... THAT SHE CAN PLAY THE PIANO SO WELL SHE IS GOING TO STUDY ABROAD IN MOSCOW, SOMETHING LIKE THAT...
THAT SHE HAS A REGULAR DRIVER LICENSE FOR UFOS.
THAT SHE CAN PLAY DONKEY KONG WITH A PAGER...
THAT SHE CAN GET OIL FROM HER BACKYARD, ...
SHE SAID THAT SHE GOES TO SCHOOL BY SWAN BOAT...

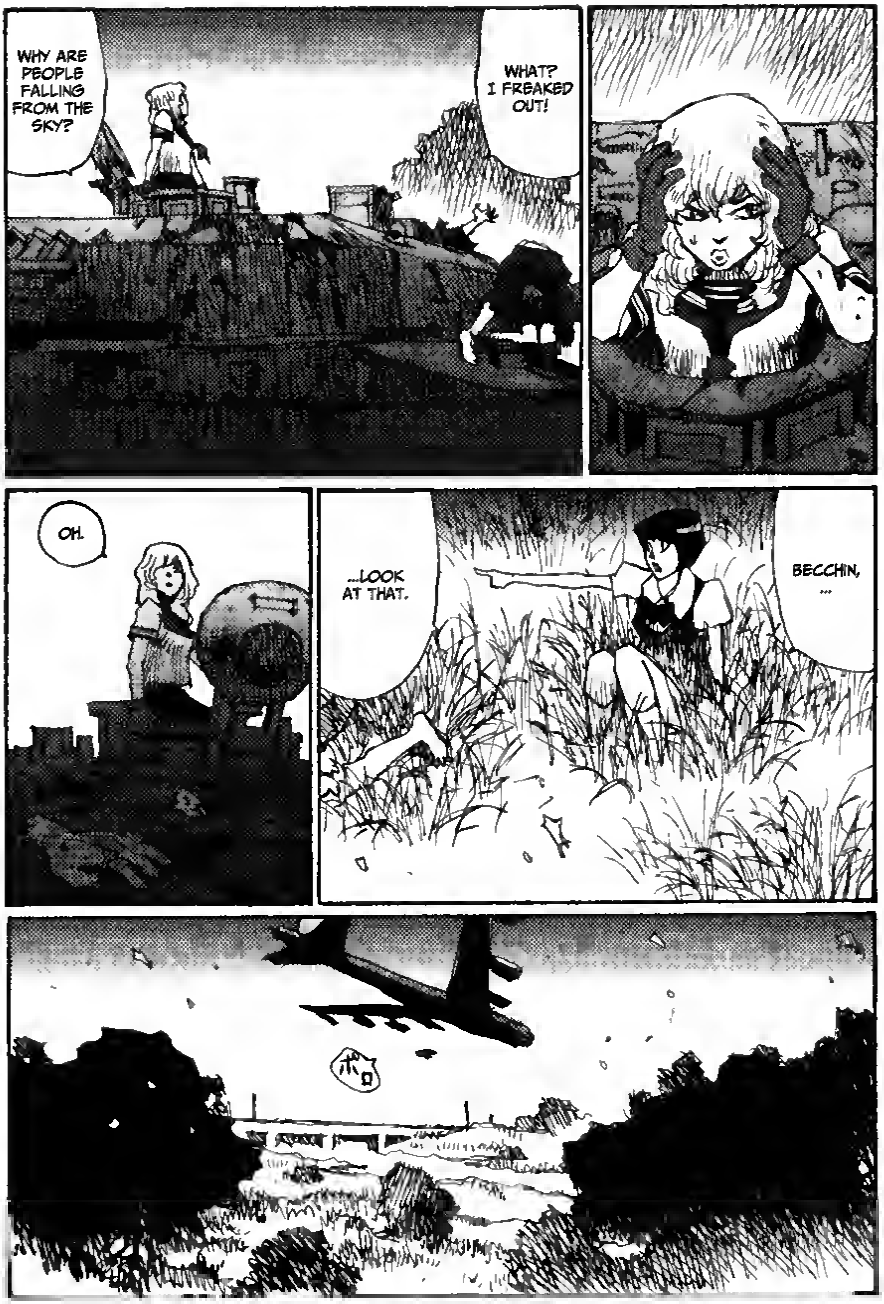

SO... EVERYONE HATES ME? I DON'T HAVE ANY FRIENDS. REALLY. THAT'S FUNNY
WELL, SO I'M ALWAYS SLEEPING ...
AND MUCH MORE, BUT I FORGOT.
WHAT'S WITH THE PIANO? STUPID.
AHHHHH..!



WHAT IS THIS SOUND?
AH, ...
.. MANDARA.

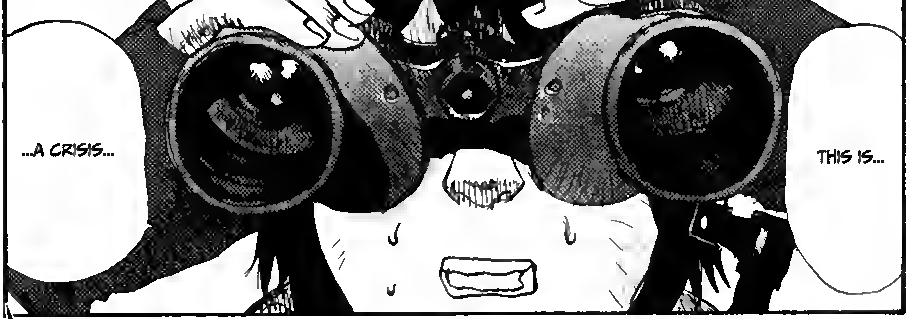
WHAT WAS THAT!?
WHA...

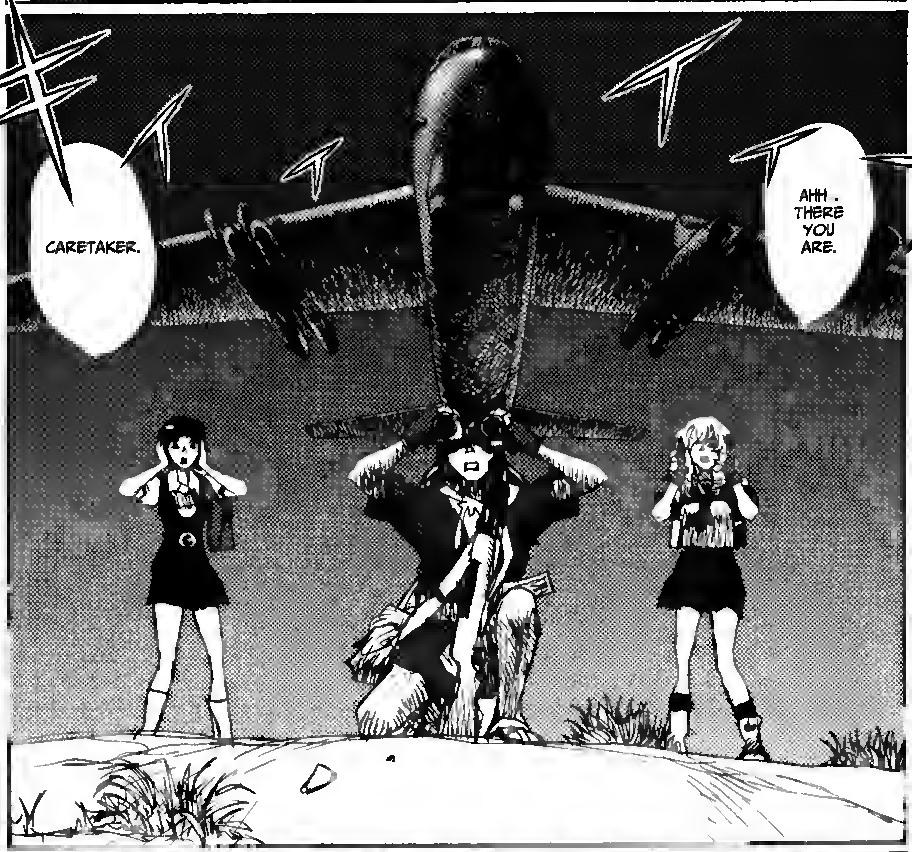

HEYYYY!

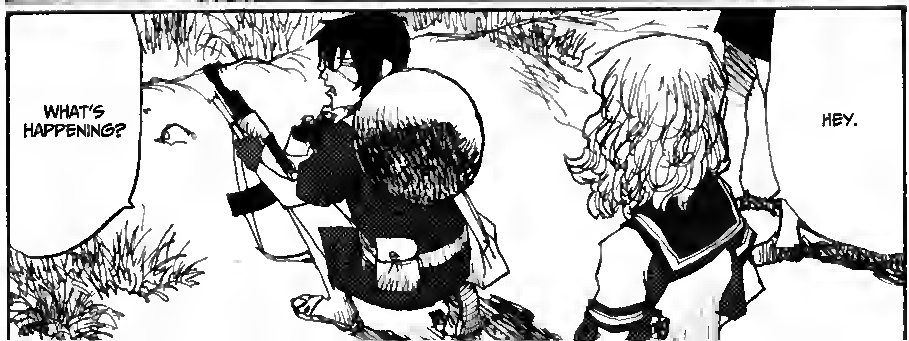

WHY ARE PEOPLE FALLING FROM THE SKY?
WHAT? I FREAKED OUT!
OH.
...LOOK AT THAT.
BECCHIN, ...

UHYOHHHH!
WOW!
HEY, LET'S GO LOOK OVER THERE.
DOES THE CARETAKER KNOW ABOUT THIS?
ALRIGHT!
SHALL WE GO SEE HIM ?!

IT'S LOW.
HAHAHA!

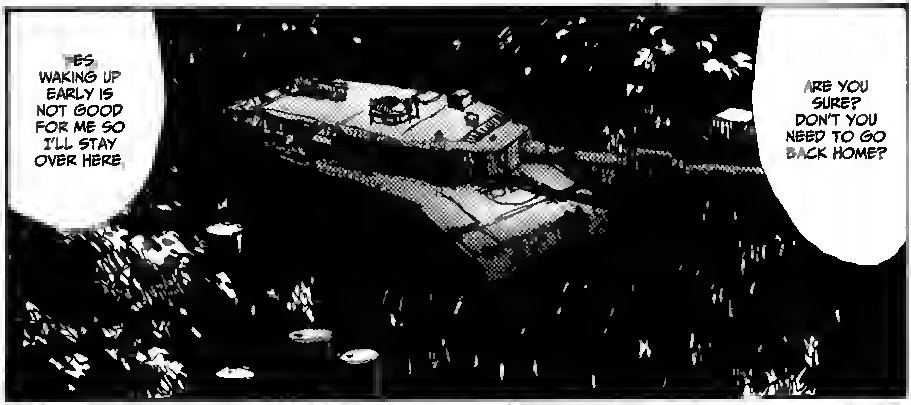

...A CRISIS...
THIS IS...

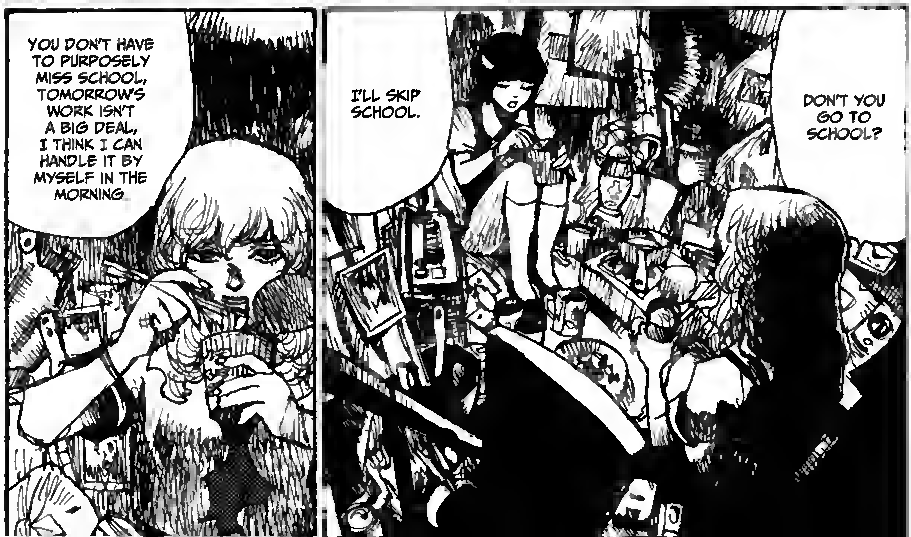

CARETAKER.
AHH. THERE YOU ARE.


WHAT'S HAPPENING?
HEY.

THIS IS THE 8TH TIME TODAY...
AH... NOW THEY'VE DROPPED SOME AGAIN.
BUT I'VE NEVER SEEN SO MANY BEFORE.
A BUG.. THEY HAVE BEEN TRANS-MITTED ALONG WITH THE DEAD BODIES
YOU GUYS ARE ON THIS AS WELL.
AH... THAT'S GONNA BE HARD WORK, GOOD LUCK.
GET RID OF THEM ALL, OF COURSE.
WHAT ARE YOU GONNA DO?
IF THAT WAS THE LAST ONE FOR TODAY, THAT WOULD MAKE A TOTAL OF 400 BODIES.
IT'S ABOUT 30-50 BODIES A DROP...
I GOT A SPLINTER...
AH... WELL, YEAH?

YOU GUYS CAN STAY HERE JUST BECAUSE YOU'RE NOMINAL ASSISTANTS FOR THE CARETAKER...
MANDARA WON'T DO IT.
WHY DO WE HAVE TO DO THIS?!
DON'T YOU REMEMBER?
ANYWAY, EVEN IF YOU'RE NOT GOING TO DO IT, YOU CANNOT FLIPPANTLY PLAY HERE AS WELL.
LET'S MEET AT MY SHED AT 7 O'CLOCK IN THE MORNING, I'LL PAY YOU GUYS 10,000 YEN FOR THE DAY, DON'T BE LATE. LATE IS PROHIBITED
ANYWAY, I GOTTA GO TO THE GOVERNMENT OFFICE OF SUGINAMI-KU . THEN I'LL BORROW SOME EQUIPMENT FOR AN EXTERMINATION.
EWW!
THOSE BODIES WILL START WALKING IN THE NIGHT.


ES
WAKING UP EARLY IS NOT GOOD FOR ME SO I'LL STAY OVER HERE.
ARE YOU SURE? DON'T YOU NEED TO GO BACK HOME?


YOU DON'T HAVE TO PURPOSELY MISS SCHOOL, TOMORROW'S WORK ISN'T A BIG DEAL, I THINK I CAN HANDLE IT BY MYSELF IN THE MORNING.
I'LL SKIP SCHOOL.
DON'T YOU GO TO SCHOOL?

EHHH... REALLY?
IT'S GONNA BE HARD WORK. THAT IS NOT EASY.
NO, WELL, WE'LL HAVE TO GET RID OF SO MANY BODIES TOMO-RROW.
...YOU~
I'LL HELP...
SO YOU DON'T HAVE TO STAY HERE...
AND YOU'RE GONNA BE TIRED IF YOU SLEEP IN A CRAMPED AND STINKY PLACE LIKE THIS.
...I'LL STAY HERE!
I'M SAYING...

WHY ARE YOU WEARING A MASK?
POTTY.
WHERE ARE YOU GOING?
ALRIGHT, THEN.
SOON, I THINK.
HEY. WHEN DO YOU THINK THE CORPSES WILL BE WALKING AROUND?
THEY WOULDN'T APPROACH ME IF I FILTER IT WITH THE MASK.
ACCORDING TO THE CARETAKER'S THEORY, THE DEAD ARE ATTRACTED TO CARBON DIOXIDE.
YEAH.
OPEN QUICK IF I KNOCK.

I EVEN DID THAT 'GO BACK HOME' THING...
THAT GIRL REALLY CAN'T GRASP OTHERS' FEELINGS.
QUITE HONESTLY, SHE BOTHERS ME.
I WOULD HAVE PEED IN A PLASTIC BOTTLE IF MANDARA WASN'T HERE.

NOW.
EXCUSE ME...

SHE'S ABOUT YOUR AGE...
WE GOT SEPAR-ATED
I'M LOOKING FOR MY DAUGHTER.
HER NAME IS HIROKO.
HIROKO, IS THAT YOU?
CAN YOU JUST TAKE OFF THE MASK?
HEY!
WIPE
HIROKO? ARE YOU...
EH?
HUH?
WOAH!
HIROKO!

OH, NO.
SHE IS NOT HIROKO.
STRANGE ...
I THOUGHT SHE WAS HIROKO.
WHERE DID SHE GO?